

.191

Octobre - Novembre 2024
Oktober - November 2024

BERCHEM

NEWS



Retour en images Grande Kermesse p. 10

Terug in beeld Grote Kermis p. 10

Berchem
bûûm



Berchem
.brussels

f @1082berchem 1082berchem
WWW.BERCHEM.BRUSSELS



FR Plusieurs bonnes nouvelles.

D'abord, l'annonce par un partenariat privé d'un projet d'installation dans notre Commune d'un hôtel de qualité avec un centre de conférences, dans le quartier de la gare. Nous ne pouvons que nous réjouir de cette perspective de création de près de 140 emplois, de retombées économiques importantes et d'une contribution concrète au redéveloppement du quartier de la gare qui va se transformer complètement dans les 5 à 10 ans à venir.

Ensuite, plusieurs concrétisations :

- notre grande kermesse sous un soleil radieux avec la mise en lumière de nos talents berchemois, le cortège folklorique et la plantation de notre Berchembûûm, une tradition ;
- l'inauguration de la passerelle de la gare - nous avons dû attendre qu'elle soit équipée d'ascenseurs qui fonctionnent ;
- l'apéro des Berchemois à l'Ancienne église, une première qui a connu un grand succès ;
- le lancement de notre entreprise à but d'emploi, collaboration entre la Commune et le CPAS, dans le cadre du contrat de quartier durable qui va permettre à des demandeurs d'emploi berchemois de trouver un travail et une expérience professionnelle ;
- deux nouveaux espaces de liberté pour chiens qui s'ajoutent à celui créé rue des Fleuristes ;
- un local aménagé dans notre commissariat de police pour y accueillir dans de bonnes conditions d'écoute les victimes de violences intrafamiliales et sexuelles ;
- notre projet de future Maison des initiatives et des solidarités, avec une salle de sports, une salle polyvalente et des locaux d'activités, dans la Cité moderne avance à grands pas : le bureau qui élabore le projet a été choisi sur base d'une première esquisse ;

Merci à nos équipes qui ont été sur le terrain tout cet été pour assurer la propreté dans nos quartiers et remédier à des actes peu respectueux : nos équipes ne ménagent pas leurs efforts pour que notre espace public soit beau et agréable, respectons davantage leur travail !

Les élections communales approchent à grand pas : tout est mis en oeuvre pour vous accueillir dans les meilleures conditions, avec un bureau de vote au Val des Fleurs et des liaisons de la Bernavette pour acheminer les personnes qui ont des difficultés à se déplacer.

Agréable lecture!
Votre Bourgmestre

NL We hebben verschillende goede nieuwtjes.

Ten eerste de aankondiging door een privépartnerschap van een project voor de bouw van een kwaliteitshotel en een conferentiecentrum in onze gemeente, in de stationsomgeving. We kunnen alleen maar blij zijn met dit vooruitzicht van bijna 140 nieuwe banen, een aanzienlijke economische spin-off en een concrete bijdrage aan de herontwikkeling van de stationsomgeving, die de komende 5 tot 10 jaar een volledige metamorfose zal ondergaan.

Er waren ook een aantal concrete verwezenlijkingen :

- onze grote kermis in de stralende zon, waarbij de talenten van de Berchemnaren in de kijker werden gezet, de folklorestoet en het planten van onze traditionele Berchembûûm ;
- de inhuldiging van de voetgangersbrug aan het station - we hebben moeten wachten tot ze uitgerust was met werkende liften ;
- het aperitief van de Berchemnaren in de Oude Kerk, een primeur en een groot succes ;
- de lancering van ons werkgelegenheidsbedrijf, een samenwerking tussen de gemeente en het OCMW, in het kader van het duurzaam wijkcontract, dat Berchemse werkzoekenden in staat zal stellen om werk te vinden en werkervaring op te doen ;
- twee nieuwe hondenloopzones naast de zone die werd aangelegd in de Bloemkwekersstraat ;
- een ruimte ingericht in ons politiekantoor om slachtoffers van huiselijk en seksueel geweld een luisterend oor te bieden ;
- ons project voor het toekomstige huis van initiatieven en solidariteit met een sporthal, een polyvalente zaal en activiteitenruimtes in de Moderne Wijk, gaat goed vooruit : Het studiebureau werd gekozen op basis van een eerste schets ;

Dank aan onze teams die de hele zomer op het terrein zijn geweest om onze wijken schoon te houden en respectloos gedrag aan te pakken : onze teams doen hun uiterste best om onze openbare ruimten mooi en aangenaam te houden, dus laten we hen meer respect tonen voor hun werk !

De gemeenteraadsverkiezingen naderen met rasse schreden : alles wordt in het werk gesteld om u in de best mogelijke omstandigheden te ontvangen, met een stembureau in Bloemendal en er is de Bernavette voor mensen die zich moeilijk kunnen verplaatsen.

Prettig leesplezier!
Uw Burgemeester

Publication communale
de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33
1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Édit. resp.

Fabienne Demaury, Secrétaire communale
Avenue du Roi Albert 33
« Les textes signés engagent
exclusivement leur(s) auteur(s) »
Reproduction autorisée moyennant
mention de la source sauf
spécification contraire.

Impression:

Manufast - papier écologique.

Layout et mise en page:

Agence Yellow
www.yellow.brussels

Uitgave van het Gemeentebestuur
van Sint - Agatha - Berchem

Koning Albertlaan 33
1082 Sint - Agatha - Berchem
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Verantw. Uitg.

Fabienne Demaury, Gemeentesecretaris
Koning Albertlaan 33
" De ondertekende teksten verbinden
uitsluitend hun auteur(s) "
Reproductie toegestaan mits
vermelding bron en onder voorbehoud
van tegengestelde opgave.

Drukkerij:

Manufast - milieuvriendelijk papier.

Design:

Yellow Agency - www.yellow.brussels



Administration
communale

Avenue du Roi Albert 33,
1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11
info@berchem.brussels

Gemeentebestuur

Koning Albertlaan 33, 1082 Sint -
Agatha - Berchem
Tél.: 02/464 04 11
info@berchem.brussels

JOBS

FR COMMUNE

► Département Education et Temps libre

Service Accueil Extra-scolaire - Accueillant(e) scolaire néerlandophone
(M/F/X) (niveau C1-3) - 38/38 - CDR

Service Petite Enfance - Puéricultrice.teur (niveau C1-3) (F/M/X)
38/38 - CDR

Section Éducation - Petite Enfance FR & Enseignement FR - conseiller
adjoint (niveau A4) - 38/38 - CDR

La description complète des postes à pourvoir est à consulter sur:
jobs.1082berchem.brussels / Sollicitations uniquement en ligne.

NL GEMEENTE

► Departement Opvoeding en Vrije Tijd

Brede School en Lokaal Cultuurbeleid - Diensthoofd: coördinator Brede
School en Lokaal Cultuurbeleid (V/M/X) niveau A1-A3 - voltijds
contract voor onbepaalde duur

Dienst Buitenschoolse opvang - Opvangbegeleider (M/V/X) (niveau C1-3)
38/38 vervangingscontract

Dienst Kinderopvang - Kinderverzorgster (niveau C1-3) (V/M/X)
38/38 - vervangingscontract

De volledige functiebeschrijving kan opgevraagd worden op:
jobs.1082berchem.brussels / Sollicitaties enkel online.

12

FR C'est le nombre d'artistes Berchemois qui ont enflammé la scène du Jardin des Sources ce 1^{er} septembre à l'occasion du Berchem's Got Talent.

C'est la troisième édition de ce show qui réunit les talents de notre commune. Chanteurs, danseurs, DJ, football freestyler... Cet événement nous fait prendre conscience que Berchem-Sainte-Agathe regorge de talents dont nous sommes fiers.

Félicitations aux trois gagnants: le duo Rita & Rima, Martin Karolinski et. L. DL.



NL Dit is het aantal Berchemse artiesten, die op 1 september het podium betraden in de Bronnentuin voor Berchem's Got Talent.

Dit is de derde editie van de show, die de talenten van onze gemeente samenbrengt. Zangers, dansers, dj's, voetbalfreestylers... Dit evenement heeft ons doen beseffen dat Sint-Agatha-Berchem barst van het talenten waar we trots op zijn.

Proficiat aan de drie winnaars: het duo Rita & Rima, Martin Karolinski en L. DL.



104

FR Notre doyenne, Madame Linard, s'est éteinte le 10 septembre à l'âge de 104 ans. Nous présentons toutes nos condoléances à sa famille et à ses proches.

NL Onze oudste inwoner, Madame Linard, overleed op 10 september op 104-jarige leeftijd. We wensen haar familie en vrienden onze innige deelneming toe.



COURRIER DES LECTEURS

FR Bonjour, j'habite dans un immeuble à côté du parc Jean Monnet. Nous avons entendu des brouhahas de 22h à 1h du matin plusieurs fois par semaine et surtout le weekend durant l'été. D'où cela vient-il et pouvez-vous faire quelque chose ?

FR Bonjour, ces nuisances venaient du Pop-Up Zanzibar, événement situé à Dilbeek. Durant tout l'été, ils organisaient du jeudi au dimanche des afterworks, soirées dansantes et poolparty, autorisés par la commune de Dilbeek. Nous avons écrit à la commune pour relayer les plaintes des habitants berchemois concernant le bruit intempestif. Un expert a été désigné par la commune de Dilbeek, mais celui-ci vient de nous informer que le Zanzibar n'était pas en infraction par rapport aux réglementations flamandes et conditions mises par la commune de Dilbeek. Pourtant, un rapport de Bruxelles-Environnement conclut qu'il y a eu des infractions aux normes de bruit bruxelloises. Nous regrettons que la commune de Dilbeek ne tienne pas compte de demandes légitimes de nos habitants de pouvoir jouir de la quiétude nécessaire.

FR Bonjour, pourquoi la passerelle de la gare a-t-elle un effet rouillé ?

FR Bonjour Monsieur, la passerelle de la gare est faite d'un matériau qui s'appelle l'acier corten. C'est un matériau durable qui ne demande pas ou presque pas d'entretien. Cette passerelle, qui n'a rien coûté aux berchemois car financée par Infrabel et la SNCB, incarne notre engagement à favoriser une mobilité douce, à encourager les modes de transport respectueux de l'environnement, en offrant aux cyclistes, aux piétons et aux personnes à mobilité réduite une infrastructure moderne, accessible et sécurisée.

Nous en profitons pour vous dire qu'un rappel de la demande de sécuriser le passage des voies de trains, notamment à hauteur de la rue Nestor Martin a été fait. Le projet de créer un tunnel pour les véhicules avance ainsi que le projet d'installation d'un dispositif entre les rails pour empêcher la traversée des voies à hauteur de la gare.

LEZERSBRIEF

NL Hallo, ik woon in een flatgebouw naast het Jean Monnetpark. We horen meerdere keren per week harde geluiden van 22.00 tot 01.00 uur en vooral in het weekend tijdens de zomer. Waar komt dit vandaan en kunt u er iets aan doen?

NL Hallo, deze overlast kwam van Pop-Up Zanzibar, een evenement in Dilbeek. De hele zomer door, van donderdag tot zondag, organiseerden ze afterworks, danceparty's en poolparty's, met toelating van de gemeente Dilbeek. We schreven de gemeente aan om de klachten van de inwoners van Sint-Agatha-Berchem over het ongewenst lawaai door te geven. Er werd een expert aangesteld door de gemeente Dilbeek, maar die heeft ons zopas laten weten dat de Zanzibar niet in overtreding was met de Vlaamse regelgeving en voorwaarden die de gemeente Dilbeek heeft opgelegd. In een rapport van Leefmilieu Brussel wordt echter geconcludeerd dat de Brusselse geluidsnormen zijn overtreden. Wij betreuren het dat de gemeente Dilbeek de terechte vraag van onze inwoners om van de nodige rust te kunnen genieten negeert.

NL Hallo, waarom ziet de voetgangersbrug er roestig uit?

NL Hallo meneer, de voetgangersbrug van het station is gemaakt van een materiaal dat cortenstaal heet. Het is een duurzaam materiaal dat weinig of geen onderhoud vergt. Deze voetgangersbrug, die de inwoners van Berchem niets heeft gekost omdat ze door Infrabel en de NMBS werd gefinancierd, belichaamt ons engagement om zachte mobiliteit te bevorderen en milieuvriendelijke vervoerswijzen aan te moedigen door fietsers, voetgangers en personen met beperkte mobiliteit een moderne, toegankelijke en veilige infrastructuur aan te bieden.

We willen ook van deze gelegenheid gebruik maken om u te herinneren aan het verzoek om de spoorwegovergang veiliger te maken, met name ter hoogte van de Nestor Martinstraat. Het project om een tunnel voor voertuigen te creëren net als het project om een dispositief tussen de sporen te installeren om te voorkomen dat mensen de sporen bij het station oversteken, vordert.

Soirée du Bourgmestre

FR Nous avons le plaisir de vous inviter à la Soirée du Bourgmestre, qui aura lieu le samedi 5 octobre 2024. Comme chaque année, cet événement festif sera l'occasion de passer un moment convivial.

Au programme de la soirée:

Un buffet aux saveurs Lao Thai qui enchantera vos papilles. Une soirée dansante animée par un DJ pour prolonger les festivités.

Nous comptons sur votre présence.

Détails de l'événement:

Date: Samedi 5 octobre 2024

Lieu: Salle des fêtes, Avenue du Roi Albert 33

Horaires:

18h30: Ouverture des portes et apéritif

22h00: Début de la soirée dansante

Tarif: 40€ par personne

Pour participer, veuillez vous inscrire sur le site www.soireedubourgmestre.be ou en renvoyant le coupon-réponse à ASBL Comité du Bal, Av du Roi Albert 33 et verser la somme demandée sur le compte de l'ASBL du Comité du Bal:

BE56 0017 6200 4188, en mentionnant votre nom et prénom lors de la réservation.

Nous vous remercions d'avance pour votre soutien et espérons vous compter parmi nous pour cette belle soirée.

Avec nos salutations les plus amicales,



Avond van de Burgemeester

NL Met veel genoegen nodigen wij u uit voor de Avond van de Burgemeester, die zal plaatsvinden op zaterdag 5 oktober 2024. Zoals elk jaar zal deze feestelijke gebeurtenis een gelegenheid zijn om een gezellig moment door te brengen.

Het programma van de avond omvat

Een buffet met Lao Thai smaken om je smaakpapillen te verwennen.

Een dansavond met een DJ om de feestvreugde te verlengen.

We rekenen op je komst.

Details

Datum: Zaterdag 5 oktober 2024

Plaats: Feestzaal, Koning Albertlaan 33

Tijdschema:

18u30: Deuren open en aperitief

22:00: Begin van de dansavond

Prijs: €40 per persoon

Om deel te nemen, gelieve u in te schrijven op de website www.avondvandeburgemeester.be of door de antwoordbon terug te sturen naar het VZW Comité du Bal, Koning Albertlaan 33 en het gevraagde bedrag over te maken op de rekening van de VZW Comité van het Bal:

BE56 0017 6200 4188, met vermelding van uw naam en voornaam bij de reservering.

Wij danken u bij voorbaat voor uw steun en hopen dat u deze prachtige avond met ons zult beleven.

Met onze hartelijke groeten,

RÉSERVATION

Soirée du Bourgmestre

05.10.24

Comment réserver ?

- Via le site internet: www.soireedubourgmestre.be
- Via ce carton-réponse à renvoyer: Asbl Comité du Bal du Bourgmestre Avenue du Roi Albert 33 1082 Berchem-Sainte-Agathe
- Via téléphone au 02/464 04 72

Réservation indispensable

Nom (en majuscules)*:

Prénom*:

Adresse*:

Code postal*:

Localité*:

Tél./GSM*:

E-mail*:

*Mentions obligatoires

Réserve place(s) à 40€ par personne

Je verse anticipativement la somme totale de€

sur le compte de l'asbl Comité du Bal du Bourgmestre en mentionnant les nom et prénom utilisés pour la réservation en communication.

IBAN: BE56 0017 6200 4188 BIC: GEBABEBB

J'autorise l'asbl Comité du Bal à utiliser mes données dans le cadre de l'organisation des activités de l'asbl à Berchem-Sainte-Agathe. Mes données ne seront pas communiquées à des tiers et seront traitées conformément à la législation en la matière.

RESERVATIE

Avond van de burgemeester

05.10.24

Hoe reserveren ?

- Online op www.avondvandeburgemeester.be
- Door deze antwoordkaart terug te sturen naar: Vzw Comité van het Bal van de Burgemeester Koning Albertlaan 33 1082 Sint-Agatha-Berchem
- Via telefoon op het nr. 02/464 04 72

Verplichte reservatie

Naam (in hoofdletters)*:

Voornaam*:

Adres*:

Postcode*:

Gemeente*:

Tel./GSM*:

E-mail*:

*Verplicht in te vullen

Reserveert plaats(en) aan 40€ per persoon

Ik zal vooraf het totale bedrag van € op het rekeningnummer van de vzw Comité van het Bal van de Burgemeester storten met vermelding van naam en voornaam gebruikt voor de reservatie in de mededeling.

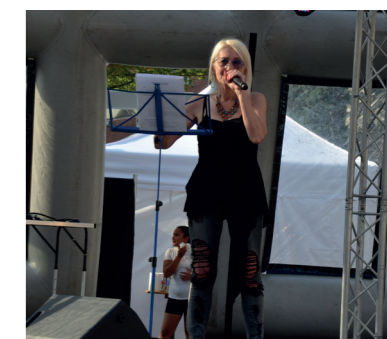
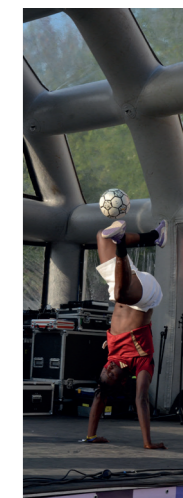
IBAN: BE56 0017 6200 4188 BIC: GEBABEBB

Ik aanvaard dat de vzw Comité van het Bal mijn gegevens in het kader van de organisatie van activiteiten van de vzw in Sint-Agatha-Berchem gebruikt. Mijn gegevens zullen niet aan derden worden meegedeeld en zullen conform de gebruikelijke wetgeving gebruikt worden.



Grande Kermesse - Grote Kermis

Berchem's Got Talent



Brocantes/Rommelmarkten



Folklore



Apéro des Berchemois / Apero van de Berchemnaren



Elections communales du 13 octobre Gemeenteraadsverkiezingen van 13 oktober

FR Le rendez-vous aux urnes approche à grand pas, l'occasion pour vous de faire entendre votre voix! Si vous ne savez pas encore pour qui voter, il y a des choses que vous devez cependant savoir assez tôt.

NL De tijd om je stem te laten horen nadert snel! Als je nog niet weet op wie je moet stemmen, zijn er een aantal dingen die je vroeg moet weten.

Où voter?

L'administration communale met 4 sites et 17 bureaux de vote à votre disposition pour un total de 102 isoaloirs. Sur votre convocation électorale seront indiqués le numéro du bureau de vote et l'adresse à laquelle vous devrez vous rendre :

Waar kan je stemmen?

Het gemeentebestuur stelt 4 stemsites en 17 stembureaus ter beschikking met in totaal 102 stemhokjes. Op je oproepingsbrief staat vermeld het nummer van het stembureau en het adres waar je je moet begeven vermeld:

> Bureaux 1 à 6:

École centrale Les Glycines (entrée 1-3 Place du Roi Baudouin et **non rue des Soldats**)

Bureaux 1 tot 6:

Gemeenteschool Les Glycines (ingang via 1-3 Koning Boudewijnplein **en niet via Soldatenstraat**)

- Une signalisation spécifique sera prévue et du personnel communal sera présent pour aider et guider les personnes à mobilité réduite vers les bureaux de vote.



Hormis les chiens guides d'aveugles, les chiens sont interdits dans les bureaux de vote.

- Les bureaux de vote seront accessibles à partir de 8h jusqu'à 16h. Les personnes se trouvant encore dans les bureaux de vote au moment de la fermeture seront autorisées à voter après 16h.



Er wordt gezorgd voor specifieke bewegwijzering en gemeente personeel zal aanwezig zijn om mensen met beperkte mobiliteit te helpen en begeleiden naar de stembureaus.



Met uitzondering van geleidehonden, zijn honden niet toegelaten in de stembureaus.

- De stembureaus zijn open van 8 uur tot 16 uur. Wie zich na het sluitingsuur in het stembureau bevindt, mag ook na 16 uur nog stemmen.



Nous avons tenu compte de l'expérience des élections de juin pour améliorer notre dispositif.
We hebben rekening gehouden met de ervaringen van de verkiezingen in juni om ons systeem te verbeteren.

> Bureaux 7 à 12:

Salle des Fêtes, avenue du Roi Albert 33

Bureaux 7 tot 12:

Feestzaal, Koning Albertlaan 33



> Bureaux 13 à 16:

Salle du complexe sportif, rue des Chalets 1

Bureaux 13 tot 16:

Sportcomplex, Lusthuizenstraat 1



> Bureau 17:

Val des Fleurs, Av. de Selliers de Moranville 124

Bureau 17:

Val des Fleurs, de Selliers de Moranville laan 124



Dispense de vote et vote par procuration

Dans le cas où vous ne seriez pas en mesure de vous déplacer pour des raisons médicales ou professionnelles, des dispenses de vote sont autorisées afin de faire entendre votre voix et de donner procuration à un autre électeur. N'importe quel autre électeur peut être mandaté pour autant qu'il soit électeur sur le territoire belge.

Attention: maximum une seule procuration par personne.

Elle devra se munir du formulaire de procuration, de la déclaration sur l'honneur, du certificat mentionnant la raison de l'incapacité de vote, la convocation de la personne ne pouvant se rendre aux urnes et elle devra exprimer son vote dans le bureau de vote où vous deviez normalement aller voter.

Les formulaires sont disponibles gratuitement à l'administration communale, sur notre site internet www.berchem.brussels dans l'onglet élection ou sur le site www.elections.brussel.

Vous pouvez mandater un autre électeur pour voter en votre nom dans les cas suivants:

- **Raisons médicales:** Vous êtes incapable de vous rendre jusqu'au bureau de vote, pour cause de maladie ou d'infirmité. Le médecin doit remplir le formulaire de procuration dans la case adhoc.
- **Raisons professionnelles:**
 - Vous êtes retenu à l'étranger ou êtes dans l'impossibilité de vous présenter au bureau de vote et vous pouvez en attester par un certificat délivré par l'autorité militaire ou civile ou par votre employeur.
 - Vous êtes batelier, marchand ambulant ou forain ou appartenez à la famille d'une personne exerçant l'une de ces activités professionnelles. L'exercice de la profession est attesté par un certificat délivré par le Bourgmestre de la commune où vous êtes inscrit.
- **Raisons judiciaires:** Vous êtes dans une situation privative de liberté par suite d'une mesure

judiciaire. Cet état est attesté par la direction de votre établissement pénitentiaire.

- **Raisons religieuses** (attestées par les autorités religieuses).
- **Raisons scolaires** (attestées par la direction de l'établissement fréquenté).
- **Autre:** Si pour toute raison autre, vous êtes à l'étranger lors du scrutin et ne pouvez vous présenter au bureau de vote, merci de vous adresser à l'administration communale au plus tard quinze jours avant l'élection.

INFO

- **Vous n'avez pas reçu votre convocation?**
Pas de souci: vous pourrez vous procurer des duplicatas de convocations d'électeurs et des formulaires de procuration sur les 4 sites de vote ainsi qu'au guichet population qui sera ouvert le jour de l'élection de 8h à 16h.
- **Heb je geen uitnodiging ontvangen om te stemmen?**
Maak je geen zorgen: je kunt duplicaatuitnodigingen en volmachtformulieren krijgen op de 4 stemlocaties en bij het bevolkingsloket, dat open zal zijn op de verkiezingsdag van 8u tot 16u.



Pour rappel / Herinnering:
le vote est obligatoire, dans le cas où vous ne votez pas, vous vous exposez à une amende. / Stemmen is verplicht en als je niet gaat stemmen, kun je een boete krijgen.

Vrijstelling en stemmen bij volmacht

Als je om medische of professionele redenen niet in staat bent om naar het stembureau te reizen, kun je worden vrijgesteld van de stemming om je stem te laten horen en je volmacht te geven aan een andere kiezer. Elke andere kiezer kan worden aangewezen, op voorwaarde dat hij kiezer is op het Belgische grondgebied.

Let op: maximum één volmacht per persoon. Hij of zij moet het volmachtformulier, de verklaring van eer, het certificaat waarin de reden van de onmogelijkheid om te stemmen en de oproeping voor de verhinderde persoon wordt vermeld, meenemen en zijn of haar stem uitbrengen in het stembureau waar je normaal zou zijn gaan stemmen.

Formulieren zijn gratis verkrijgbaar bij het gemeentebestuur, op onze website www.berchem.brussels in het tabblad verkiezingen of op de website www.verkiezing.brussel

Je kunt in de volgende gevallen een andere kiezer aanwijzen om namens jou te stemmen:

- **Medische redenen:** Je bent niet in staat om naar het stembureau te gaan omdat je ziek of gehandicapt bent. Je moet dan zorgen voor een medisch attest dat je onbekwaamheid staft.
- **Beroepsredenen:**
 - Je bevindt je in het buitenland of je kan niet naar het stembureau en je kan dit bewijzen aan de hand van een door de militaire of burgerlijke overheid of je werkgever afgeleverd certificaat.
 - Je bent schipper, marktkramer of kermisreiziger of je bent familie van een persoon die een van deze beroepen uitoefent. De uitoefening van een dergelijk beroep wordt geattesteerd met een certificaat dat wordt afgeleverd door de gemeente waar je bent ingeschreven.
- **Juridische redenen:** Je bent van je vrijheid beroofd als gevolg van een juridische maatregel. Deze situatie wordt geattesteerd door de directie van je penitentiaire instelling.

- **Religieuze redenen:** Wordt geattesteerd door de betrokken religieuze overheid.
- **Studieredenen:** Wordt geattesteerd met een certificaat opgesteld door je studie-instelling.
- **Andere:** Indien je je om de ene of de andere reden in het buitenland bevindt op de dag van de verkiezingen en je je niet kan melden aan het stembureau, moet je je ten laatste twee weken voor de verkiezingsdag tot het gemeentebestuur richten.

Bernavette

Comme pour les élections du 9 juin, le Minibus Bernavette sera disponible et gratuit le dimanche 13 octobre 2024.

Des navettes seront organisées du domicile aux bureaux de vote de Berchem-Sainte-Agathe.

Contactez avant le 13 octobre 2024 le Service d'Aide à Domicile pour connaître les disponibilités de la navette en téléphonant au 02/482 13 05 du lundi au vendredi de 8h à 16h30

Si vous annulez le trajet, merci de prévenir le service le plus tôt possible. En cas d'urgence ou d'annulation le jour même, veuillez appeler le 0499/77 85 82

Des questions? Vous pouvez nous contacter par mail à l'adresse suivante: elections@berchem.brussels

Net als voor de verkiezingen van 9 juni zal de «Bernavette», beschikbaar en gratis zijn op zondag 13 oktober.

Pendeldiensten zullen georganiseerd worden van de woonplaats naar de stemlokalen van Sint-Agatha-Berchem.

Neem dan telefonisch contact op met de Dienst Hulp aan Huis op het nummer 02/482 13 05 van maandag tot vrijdag van 08u tot 16.30u voor 13 oktober 2024. Gelieve de dienst te verwittigen indien u het traject annuleert.

Bij noodgevallen of annulering op de dag zelf gelieve te telefoneren naar 0499/77 85 82.

Nog vragen? U kunt ons per e-mail bereiken op het volgende adres: verkiezingen@berchem.brussels



Qu'est-ce qu'un vote valable?

- Vous ne pouvez voter que pour des candidats issus d'une seule liste. Si vous approuvez l'ordre dans lequel les candidats sont présentés par un parti, cochez la case qui figure au-dessus de la liste (« vote en tête de liste »).
- Vous pouvez également choisir de voter pour un ou plusieurs candidats d'un parti en cochant la case qui se trouve à gauche de leur nom. Un vote nominatif a la même valeur pour le parti qu'un vote en tête de liste mais en effectuant un tel vote, vous pouvez influencer la répartition des sièges entre les différents candidats.
- Si vous cochez à la fois la case en tête de liste et celle(s) d'un ou plusieurs candidats, votre vote en tête de liste sera considéré comme inexistant.
- Vous pouvez également choisir de voter blanc en cochant la case prévue à cet effet. Contrairement aux idées reçues, le vote blanc ne profite pas à la majorité puisqu'à l'issue des élections, pour répartir les différents sièges entre les partis politiques, on ne tient compte que des votes utiles.

Attention, si vous souhaitez voter valablement, veillez à ce que la carte à puce que vous recevrez dans le bureau de vote pour vous permettre de voter ne puisse être identifiée (écriture, autocollant, etc.). Si la carte à puce présente des signes distinctifs, le vote sera considéré comme nul.



Hoe geldig stemmen?

- Je kan uitsluitend stemmen voor kandidaten van eenzelfde lijst. Als je akkoord kan gaan met de volgorde van de kandidaten op de lijst, vink je het vakje bovenaan de lijst aan (dit is de zogenaamde kopstem of lijststem).
- Je kan ook een of meerdere kandidaten kiezen door het vakje links van hun naam aan te vinken (dit is de zogenaamde voorkeurstem). Een naamstem heeft voor de partij dezelfde waarde als een lijststem, maar wanneer je dergelijke stem uitbrengt, kan je de zetelverdeling tussen de verschillende kandidaten van de partij beïnvloeden.
- Wanneer je zowel een lijststem als een naamstem voor een of meerdere kandidaten uitbrengt, wordt er geen rekening gehouden met je lijststem.
- Je kan ook blanco stemmen door het overeenkomstige vakje aan te vinken. In tegenstelling tot wat algemeen wordt gedacht, komt een blanco stem niet ten goede aan de meerderheid, want bij het tellen van de stemmen om de zetelverdeling tussen de partijen te bepalen wordt er enkel rekening gehouden met het aantal nuttige stemmen.

Let op: als je geldig wil stemmen, moet je erop letten dat de chipkaart die je in het stembureau wordt overhandigd om je stem uit te brengen niet kan worden herkend (dus geen aantekeningen, stickers, etc. op de kaart aanbrengen). Wanneer de chipkaart herkenbaar is wordt de stem nietig verklaard.



© Belga

Les 9 étapes du vote électronique Elektronisch stemmen in 9 stappen

1



Introduisez la carte dans l'ordinateur de vote et ce, jusqu'à la ligne.
Steek de kaart in de stemcomputer tot aan de streep.

6



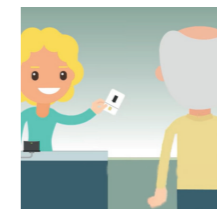
Reprenez la carte et quittez l'isoloir.
Neem de kaart terug en verlaat het stemhokje.

2



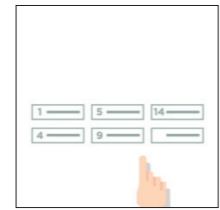
Sélectionnez votre langue et confirmez.
Kies u taal en bevestig.

7



Remettez votre carte à un membre du bureau.
Geef de kaart terug aan een lid van het stembureau.

3



Sélectionnez une liste et confirmez.
Selecteer een lijst en bevestig.

8



Dirigez-vous vers l'urne et scannez le code-barres sur votre bulletin.
Ga naar de stembus en scan de barcode op un stembiljet.

4



Sélectionnez un ou plusieurs candidat(s) ou votez en tête de liste et confirmez.
Selecteer een of meerdere kandidaten en/of breng een lijststem uit en bevestig.

9



Pliez à nouveau votre bulletin et glissez-le dans la fente de l'urne.
Vouw uw stembiljet opnieuw en steek het in de stembus.

5

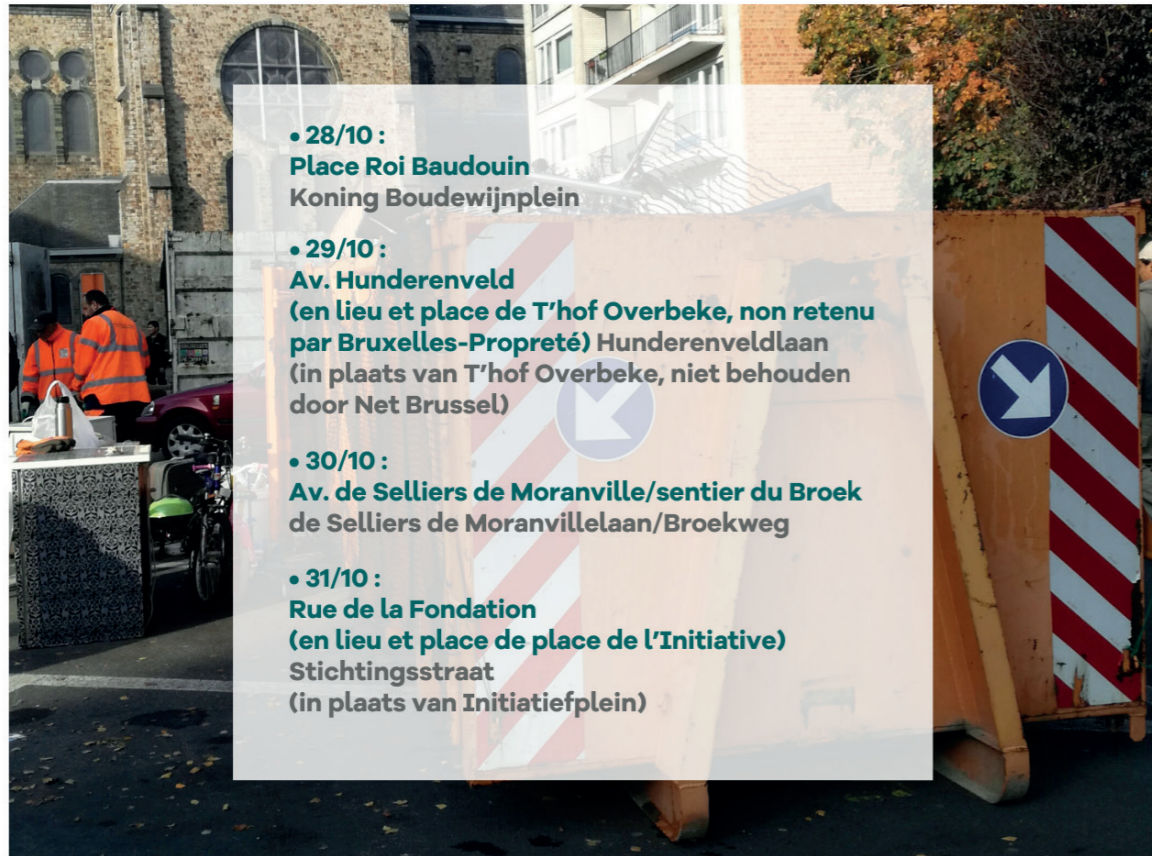


Récupérez votre bulletin de vote, vérifiez-le et pliez-le en deux.
Neem uw stembiljet, lees het en vouw het dubbel.

Campagne communale des encombrants

Grof huisvuil gemeentelijke campagne

28.10 - 31.10



- 28/10 :
Place Roi Baudouin
Koning Boudewijnplein
- 29/10 :
Av. Hunderenveld
(en lieu et place de T'hof Overbeke, non retenu
par Bruxelles-Propreté) Hunderenveldlaan
(in plaats van T'hof Overbeke, niet behouden
door Net Brussel)
- 30/10 :
Av. de Selliers de Moranville/sentier du Broek
de Selliers de Moranvillelaan/Broekweg
- 31/10 :
Rue de la Fondation
(en lieu et place de place de l'Initiative)
Stichtingsstraat
(in plaats van Initiatiefplein)

En dehors de ces périodes, la région permet à chaque ménage de faire enlever 3 m²/an d'encombrants à domicile sur rdv et les Recypark régionaux sont à votre disposition 7j/7.

Bruxelles-Propreté, en partenariat avec VITES et Les Petits Riens, mettra également durant cette campagne un conteneur à disposition afin de récolter tout objet susceptible d'être réutilisé. Des représentants seront sur place et sélectionneront eux-mêmes les produits à emporter

Buiten die campagnes heeft ieder gezin het recht om na afspraak 3m²/jaar grof huisvuil aan huis te laten ophalen en uiteraard zijn er ook nog de gewestelijke containerparken - Recypark - waar je met je afval 7 dagen op 7 terecht kunt.

In samenwerking met VITES en Spullenhulp stelt Net Brussel een container ter beschikking voor het inzamelen van herbruikbare voorwerpen. Er zullen vertegenwoordigers aanwezig zijn om de mee te nemen voorwerpen te selecteren.

INFO

Plus d'infos sur
www.bruxelles-proprete.be ou via le 0800/981 81
Meer weten?
www.netbrussel.be
of 0800/981 81 (gratis nummer)



La première entreprise à but d'emploi à Berchem-Sainte-Agathe

Het eerste bedrijf gericht op het creëren van werkgelegenheid in Sint-Agatha-Berchem

FR Dans le cadre du projet «Territoire Zéro Chômeur de Longue Durée», en collaboration avec le CPAS, nous nous réjouissons de la création d'une entreprise à but d'emploi dans le quartier de la Cité Moderne.

C'est une nouvelle étape majeure qui a été franchie pour le Contrat de Quartier de la Cité Moderne, lors de l'Assemblée Générale Constitutive de l'asbl work@berchem. Ce projet novateur, qui s'inspire du modèle développé en France depuis 2016 ("Territoire Zéro Chômeur de Longue Durée"), a pour objectif principal de booster l'emploi dans un quartier fortement touché par le chômage et de réintégrer des personnes éloignées du marché du travail.

Il s'agit de construire des emplois, des activités et ainsi de répondre concrètement aux besoins sociaux et sociétaux du territoire. L'objectif est également de permettre à des demandeurs d'emploi du quartier de suivre les formations nécessaires et de pouvoir avoir une première expérience professionnelle utile. C'est une manière de créer des emplois locaux et de renforcer la cohésion sociale.

Work@Berchem est la première entreprise à but d'emploi de la Région bruxelloise. Elle démontre l'engagement de la commune à offrir des solutions durables et inclusives et marque un tournant décisif dans la lutte contre le chômage à Berchem-Sainte-Agathe. En unissant les forces du CPAS et de la commune, ce projet promet de transformer positivement le paysage économique et social de la Cité Moderne.

NL We zijn blij dat we, in samenwerking met het OCMW, in het kader van het project 'Zone zonder langdurige werkloosheid' in de Moderne Wijk, de opening van een tewerkstellingsbedrijf kunnen aankondigen.

Daarmee werd tijdens de algemene oprichtingsvergadering van de vzw work@berchem een nieuwe belangrijke stap voor het Wijkcontract Moderne Wijk gezet. Dit innovatieve project, geïnspireerd op het model dat sinds 2016 in Frankrijk wordt toegepast ('Zone zonder langdurige werkloosheid'), moet de werkgelegenheid stimuleren in een wijk met hoge werkloosheid, en personen met een afstand tot de arbeidsmarkt re-integreren.

Hierbij worden banen en activiteiten gecreëerd die concreet inspelen op de sociale en maatschappelijke behoeften van het grondgebied. De bedoeling is ook om lokale werkzoekenden in staat te stellen de nodige opleidingen te volgen en een waardevolle eerste werkervaring op te doen. Een uitstekende manier om lokale banen te creëren en de sociale cohesie te versterken.

Work@Berchem is het eerste tewerkstellingsbedrijf in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het geeft blijk van het engagement van de gemeente om duurzame en inclusieve oplossingen uit te werken en is een belangrijk keerpunt in de strijd tegen werkloosheid in Sint-Agatha-Berchem. Door de krachten te bundelen met het OCMW en de Gemeente belooft dit project een positieve transformatie teweeg te brengen in het economische en sociale landschap van de Moderne Wijk.

Contact:

ldebremaeker@cpas-ocmwberchem.brussels
0490/68 62 01

Nos ouvriers à pied d'œuvre pour nettoyer les avaloirs

Onze medewerkers staan klaar om de straatkolken te reinigen

FR En début d'année, nos ouvriers avaient travaillé dur pour nettoyer et déboucher une cinquantaine d'avaloirs sur notre territoire. Depuis le début de l'été, malgré les effectifs réduits, nos ouvriers sont à nouveau sur le terrain et s'efforcent de maintenir nos rues propres et les avaloirs en parfait état de fonctionnement. C'est un travail de longue haleine qu'il faut saluer.

Les conditions météorologiques de ces derniers mois, avec l'alternance de fortes pluies et de périodes ensoleillées, ont favorisé la repousse rapide de mauvaises herbes autour des avaloirs. De plus, les récentes pluies abondantes ont déplacé des quantités de terre qui ont obstrué ces installations.

Malgré ces défis, nos équipes continuent à faire preuve d'un engagement sans faille pour maintenir la propreté de notre commune.

Pour renforcer ce travail de terrain, nous avons un contrat avec une société spécialisée qui interviendra à partir du 7 octobre pour effectuer un nettoyage en profondeur des avaloirs de l'ensemble de la commune.

Enfin, nous rappelons l'importance de ne pas stationner vos véhicules sur les avaloirs lorsque c'est possible.

Cela permet à nos ouvriers d'intervenir sur un avaloir bouché et d'assurer le bon écoulement des eaux pluviales. Pendant la campagne de nettoyage par la société spécialisée, nous mettrons en place des panneaux d'interdiction de stationner pour indiquer les avaloirs et la distance à respecter pour qu'elle puisse intervenir correctement sur tous les avaloirs. La campagne "Ici commence la mer" nous rappelle également que les avaloirs ne sont pas des poubelles.

NL Bij de start van het jaar hebben onze medewerkers een vijftigtal straatkolken op het grondgebied van de gemeente gereinigd. Sinds het begin van de zomer staan ze ondanks het personeelstekort weer klaar om onze straten schoon en de straatkolken perfect functioneel te houden. Het is een werk van lange adem dat best wat respect verdient.

Door de weersomstandigheden van de afgelopen maanden, met een afwisseling van hevige regenbuien en zonnige periodes kon het onkruid rond de straatkolken welig tieren. De overvloedige regen van de afgelopen tijd spoelde bovendien heel wat grond weg die de installaties verstopt.

Ondanks die uitdagingen blijven onze teams zich onverminderd inzetten om onze gemeente schoon te houden.

Om op het terrein nog een tandje bij te steken, hebben we een contract gesloten met een gespecialiseerd bedrijf dat vanaf 7 oktober de straatkolken in de hele gemeente grondig komt reinigen.

Tot slot vragen we met aandrang om indien mogelijk niet op de straatkolken te parkeren. Zo kunnen onze medewerkers ingrijpen bij een verstopte straatkolk zodat het regenwater vlot kan wegstromen.

Tijdens de reinigingscampagne door het gespecialiseerde bedrijf zullen we verboden parkeerborden plaatsen om de goten aan te duiden en de afstand die gerespecteerd moet worden, zodat ze op een correcte manier aan alle goten kunnen werken.

De campagne "Waar de zee begint" herinnert ons er ook aan dat goten geen vuilnisbakken zijn.



La propreté est l'affaire de tous !
Netheid is ieders zaak!

Une avancée majeure pour l'accueil des victimes de violences intrafamiliales et sexuelles

Dans le cadre du plan bruxellois de lutte contre les violences faites aux femmes, le commissariat de Berchem-Sainte-Agathe franchit une étape décisive dans l'accueil et la protection des victimes de violences intrafamiliales et sexuelles. Un local spécifique est désormais ouvert au sein du commissariat de police, renforçant ainsi le soutien aux victimes.

Ce projet ambitieux fait partie des initiatives du plan bruxellois qui vise la création de cellules EVA (Espaces Violence Accueil) dans les zones de police bruxelloises. Ces espaces sont pensés pour offrir un cadre sûr et bienveillant aux victimes, avec une priorité accordée à la confidentialité et au respect du bien-être des personnes. Ils sont complémentaires à un travail de formation d'empathie et d'écoute des agents qui sont amenés à accueillir ces victimes.

Un espace sécurisé et adapté aux besoins des victimes

L'objectif principal est de fournir un environnement sécurisé et adapté, tout en offrant un accueil confidentiel dans des locaux spécialement aménagés au sein ou à proximité du commissariat. Ce local comportera plusieurs espaces clés pour répondre aux besoins des victimes :

Une salle d'attente dédiée, meublée de manière confortable, accessible par un chemin qui permet d'éviter tout croisement avec des suspects. Cet espace offrira également un coin jeux pour les enfants ainsi que des supports informatifs sur les services disponibles.

Ce projet marque une avancée majeure pour Berchem-Sainte-Agathe en matière de prise en charge des victimes de violences intrafamiliales et sexuelles.

L'ouverture de ce local apporte une réponse concrète aux besoins urgents des victimes.



Een belangrijke stap vooruit voor slachtoffers van huiselijk en seksueel geweld

In het kader van het Brusselse plan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen zet de politie van Sint-Agatha-Berchem een belangrijke stap in de opvang en bescherming van slachtoffers van huiselijk en seksueel geweld. Een specifieke ruimte is nu open binnen het politiekantoor om de hulp aan slachtoffers te versterken.

Dit ambitieuze project is een van de initiatieven van het Brusselse plan om EVA-units (Espaces Violence Accueil) op te richten in de Brusselse politiezones. Deze ruimtes zijn ontworpen om een veilige en zorgzame omgeving te bieden aan slachtoffers, met prioriteit voor vertrouwelijkheid en respect voor het welzijn van mensen. Ze vormen een aanvulling op de opleiding in empathie en luistervaardigheden voor personeel dat met deze slachtoffers te maken krijgt.

Een veilige ruimte op maat van het slachtoffer

Het belangrijkste doel is om een veilige en aangepaste omgeving te bieden, met een vertrouwelijke opvang in speciaal ontworpen ruimten in of nabij het politiebureau. Deze ruimten zullen verschillende belangrijke ruimten omvatten om tegemoet te komen aan de behoeften van slachtoffers :

Een speciale wachtruimte, comfortabel ingericht en toegankelijk via een pad dat kruisingen met verdachten vermijdt. In deze ruimte komt ook een speelhoek voor kinderen en informatiemateriaal over de beschikbare diensten.

Dit project betekent een grote stap vooruit voor Sint-Agatha-Berchem op het gebied van zorg voor slachtoffers van huiselijk en seksueel geweld.

Het centrum zal een concreet antwoord bieden op de dringende behoeften van slachtoffers.



La crèche Onze Guitjes déménage

De crèche Onze Guitjes verhuist

FR La crèche Onze Guitjes située 26 rue des Alcyons va déménager rue Elbers.

NL De crèche Onze Guitjes verhuist van de Alcyonstraat 26 naar de Elbersstraat.

Il a été décidé par le Collège puis par le Conseil d'installer, sur une partie du terrain communal rue Elbers, la crèche néerlandophone « onze Guitjes ». Pour rappel, ce terrain a été acquis par la commune avec un subside régional "essor démographique" octroyé pour y implanter un équipement collectif comme une crèche ou une école, par exemple. La Vlaamse Gemeenschaps Commissie (VGC) a introduit fin 2023 auprès de la Région une demande de permis d'urbanisme pour y ériger une crèche temporaire avec des unités modulaires, en dehors de la zone verte bien sûr. Le Collège a rendu un avis favorable sur le projet et le Fonctionnaire délégué régional a délivré le permis en avril 2024. La Région n'a pas procédé à une enquête publique car elle a estimé qu'il n'y a pas de motif pour ce faire: il s'agit d'un équipement collectif et temporaire.

Er wordt beslist door het College en daarna door de Gemeenteraad om op een gedeelte van het gemeentelijk domein aan de Elbersstraat de Nederlandstalige crèche 'Onze Guitjes' onder te brengen. Ter herinnering: dit terrein werd door de gemeente aangekocht met een gewestelijke subsidie voor "demografische groei" die werd toegekend om een gemeenschapsvoorziening te bouwen, zoals een kinderdagverblijf of een school. De Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) diende einde 2023 bij het Gewest een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning in om er een tijdelijke crèche in te richten met modulaire units, buiten de groene zone uiteraard. Het college bracht een gunstig advies uit over het project en de gewestelijke gemachtigde ambtenaar gaf de vergunning af in april 2024. Het Gewest voerde geen openbaar onderzoek uit omdat er daartoe wellicht geen reden is: het gaat om collectieve, tijdelijke infrastructuur.

L'objectif de ce déménagement est d'offrir aux enfants et aux encadrants un cadre de vie et de travail plus moderne et agréable.

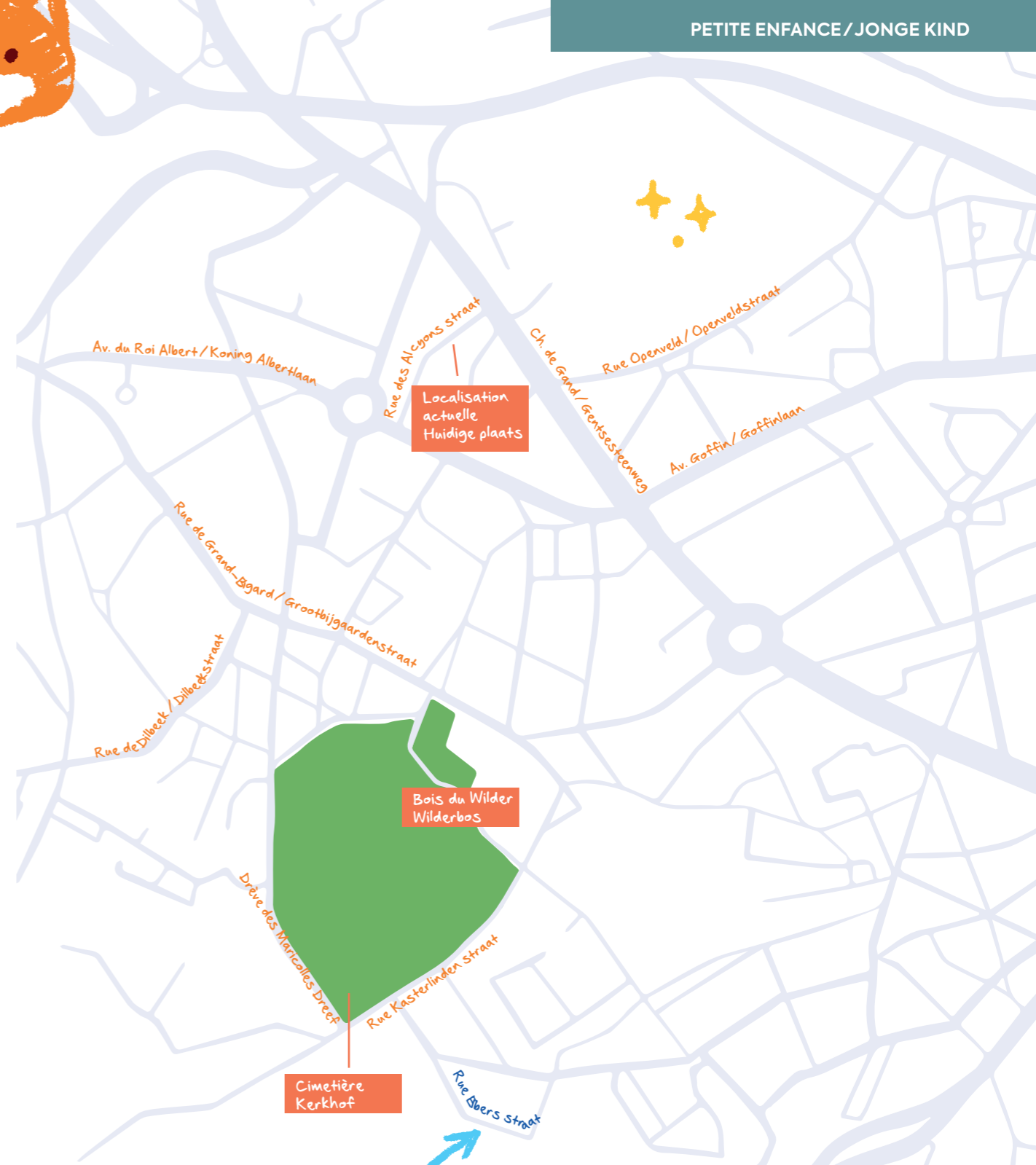
De bedoeling van de verhuizing is om kinderen en begeleiders een modernere en aangzamere omgeving te bieden.

Ce projet mené par la VGC, avec le soutien de la commune, se déroulera en trois phases (les délais peuvent se voir modifier en raison de mauvaises conditions climatiques):

De bedoeling van de verhuizing is om kinderen en begeleiders een modernere en aangzamere omgeving te bieden.

- Déblayage du terrain Elbers
- Septembre-octobre: travaux des impétrants (Vivaqua, Sibelga, Proximus), il est possible que la rue soit fermée à cet effet. Nous vous tiendrons informés.
- Octobre-décembre: Installation des containers

- Vrijmaken van het terrein Elbers
- September-oktober: werken nutsleidingen (Vivaqua, Sibelga, Proximus), mogelijk wordt de straat hiervoor afgesloten. We houden u op de hoogte.
- Oktober-december: plaatsing containers



Nouvelle localisation de la crèche Onze Guitjes
Nieuwe plaats van de crèche Onze Guitjes



Les espaces de liberté canins sont prêts pour vos toutous Hondenparken zijn klaar voor uw hondjes

FR Après celui situé rue des Fleuristes, deux nouveaux espaces de liberté canins ont été aménagés sur le territoire de Berchem-Sainte-Agathe pour répondre aux demandes croissantes des maîtres de chien. Un premier situé Drève des Maricolles le long de la haie à proximité du cimetière. Un second, rue des Chats, situé à l'angle de l'avenue du Roi Albert au niveau de l'entrée de la Promenade Verte.

Ces espaces, difficiles à trouver vu la superficie et les contraintes de ce type de terrain, sont mis à la disposition des propriétaires de chiens souhaitant laisser courir leur animal sans laisse. Ils seront ouverts de 8h00 à 21h00. A terme, l'objectif est de faire pousser des haies pour que la clôture ne soit plus nécessaire. Le premier espace (Maricolles) sera ouvert en priorité et le second (rue des Chats) le sera dans un second temps, lorsque nous aurons finalisé les aménagements nécessaires à la sécurité de vos animaux.

Nous rappelons que ces espaces de liberté n'empêche pas qu'il y ait certaines règles à respecter afin que ces lieux restent propres et bien entretenus :

- Ramasser les déjections canines
- Utiliser les poubelles pour jeter les déjections canines et autres déchets
- Max 2 chiens par personnes dans l'espace de liberté
- Les chiens, toutes races confondues, de nature et à caractère agressif sont interdits
- Ne pas manger
- Être accompagné d'un adulte si - 14 ans

En cas de non-respect de ces règles, vous vous exposez à des sévères amendes.

Ces espaces ne sont pas prévus pour que les chiens fassent leur besoin!

Deze hondenparken zijn niet bedoeld voor honden om hun behoefte te doen!

NL Na die in de Bloemkwekersstraat, zijn er twee nieuwe hondenparken aangelegd in Sint-Agatha-Berchem om te voldoen aan de groeiende eisen van hondenbezitters. Het eerste is in de Maricollendreef, langs de haag bij het kerkhof. Een tweede, in de Kattestraat, op de hoek van de Koning Albertlaan bij de ingang van de Groene Wandeling.

Deze ruimtes, moeilijk te vinden gezien de omvang en beperkingen van dit type grond zijn beschikbaar voor hondenbezitters die hun huisdier los willen laten lopen. Ze zijn geopend van 8.00 tot 21.00 uur. Uiteindelijk is het de bedoeling om heggen te laten groeien zodat omheining niet langer nodig is. De eerste ruimte (Maricollen) zal met voorrang worden geopend en de tweede (Kattestraat) zal op een later tijdstip worden geopend, zodra we de werkzaamheden hebben afgerond die nodig zijn om de veiligheid van je huisdieren te garanderen.

We herinneren je eraan dat deze vrije zones niet beletten dat je bepaalde regels respecteert, zodat deze plaatsen schoon en goed onderhouden blijven :

- Raap de hondenpeop op
- Gebruik de vuilnisbakken om hondenpoep en ander afval weg te gooien
- Max. 2 honden per persoon in de vrije zone
- Geen honden, van welk ras ook, van agressieve aard of met agressief gedrag.
- Niet eten
- Begeleid van een volwassen indien - 14 jaar oud

Het niet naleven van deze regels kan leiden tot zware boetes.



Travaux de rénovations et d'extension de l'Institut Alexandre Herlin et du Campus Kasterlinden

Renovatie - en uitbreidingswerkzaamheden van Alexandre Herlin Instituut en de Kasterlinden Campus

FR Les travaux d'extension du Campus Kasterlinden ont commencé: nous avons veillé à minimiser au maximum les nuisances sur la rue de Grand-Bigard. Aussi, l'Institut Herlin fait l'objet d'ambitieuses rénovations afin de doter les élèves et le cadre enseignant d'installations de qualité et pourvoyant aux besoins spécifiques de la population le fréquentant.

Le permis d'urbanisme a été délivré par la Région à la COCOF (Commission Communautaire Francophone). Il est prévu de construire des nouvelles installations sur l'ancien terrain de football au croisement de la rue Matthieu Pauwels et le rue de Dilbeek. Plusieurs ailes des bâtiments jouxtant l'ancien terrain de football vont être rénovées. La circulation des bus et le stationnement des voitures lié à l'école se feront à l'intérieur du site. L'écran végétal sur le pourtour du site sera préservé.

Les accès aux chantiers se feront en deux phases:

- De septembre à décembre 2024, les camions arriveront par la rue de Grand-Bigard, Drève des Maricolles et Auguste Denie et partiront par la rue de Dilbeek.

NL De werkzaamheden voor de uitbreiding van de Kasterlinden Campus zijn gestart en we hebben de impact op de Groot-Bijgaardenstraat tot een minimum beperkt. Het Instituut Herlin ondergaat ook ambitieuze renovaties om studenten, onderwijzers en opvoeders kwaliteitsvolle faciliteiten te bieden die voldoen aan de specifieke behoeften van de bevolking die hen bezoekt.

Het gewest heeft een bouwvergunning verleend aan de COCOF (Franstalige Gemeenschapscommissie). De bedoeling om nieuwe faciliteiten te bouwen op het voormalige voetbalveld op het kruispunt van de Matthieu Pauwelsstraat en de Dilbeekstraat. Verschillende vleugels van de gebouwen naast het oude voetbalveld zullen worden gerenoveerd. Busverkeer en parkeerplaatsen voor de school zullen binnen het terrein plaatsvinden. Het plantenscherm rond het terrein blijft behouden..

De toegang tot de site zal in twee fasen gebeuren:

- Van september tot december 2024 komen de vrachtwagens aan via de Groot-Bijgaardstraat, de Drève des Maricolles en de Auguste Denie en vertrekken ze via de Dilbeekstraat.

Une réunion de rencontre avec les habitants a été organisée afin de leur permettre d'échanger directement avec le maître d'ouvrage (COCOF) et l'entrepreneur. Nous remercions les habitants pour leur patience durant la construction de ces projets d'intérêts collectifs.

Er werd een bijeenkomst met de bewoners georganiseerd om hen de kans te geven rechtstreeks met de projecteigenaar (COCOF) en de aannemer te praten. We willen de bewoners bedanken voor hun geduld tijdens de bouw van deze projecten van collectief belang.



Les moutons du Zavelenberg touchés par la «maladie de la langue bleue»

De schapen van Zavelenberg hebben het blauwtongvirus

FR Cette maladie virale, bien que ne présentant aucun risque pour l'homme et les animaux domestiques, peut avoir de lourdes conséquences dans les élevages.

La maladie de la langue bleue, également appelée fièvre catarrhale ovine (FCO), est transmise par un petit moucheron, le Culicoides, et touche principalement les moutons. Cependant, les bovins et les chèvres peuvent également être affectés. Cette maladie se manifeste par de la fièvre, des troubles respiratoires et dans certains cas par la mort des animaux.

Malgré les précautions prises par l'éleveur pour vacciner les moutons contre la maladie, certains animaux ont malheureusement été touchés par un variant du virus contre lequel le vaccin s'est révélé inefficace. La situation au Zavelenberg est particulièrement difficile pour cet éleveur établi à Ganshoren compte tenu de l'investissement important qu'il a fait dans ce projet d'éco-pâturage. Nous sommes déjà en contact étroit avec lui ainsi qu'avec Bruxelles Environnement, qui suit de près l'évolution de la situation.

Actuellement, les moutons touchés par la maladie ont été placés dans des sacs spécifiques et seront évacués conformément aux protocoles de sécurité par une société spécialisée dans l'évacuation des cadavres d'animaux. Bruxelles Environnement (responsable du site du Zavelenberg situé à Berchem-Sainte-Agathe) et la commune collaborent activement avec l'éleveur pour lui apporter toute l'assistance nécessaire et s'assurer que la situation soit gérée dans les meilleures conditions possibles.

NL Dit virus houdt geen enkel risico in voor mens en huisdier, maar heeft zware gevolgen voor veehouderijen.

Het blauwtongvirus wordt overgedragen door een klein vliegje, Culicoides genaamd, en treft vooral schapen. Maar ook runderen en geiten kunnen ziek worden. Symptomen van de ziekte zijn koorts en ademhalingsproblemen en in sommige gevallen kan het dier zelfs sterven.

Ondanks de voorzorgsmaatregelen die de boer had genomen om schapen tegen de ziekte te vaccineren, werden sommige dieren helaas getroffen door een variant van het virus waartegen het vaccin niet effectief bleek. De situatie in Zavelenberg is uitermate moeilijk voor deze schapenhouder uit Ganshoren, gelet op zijn aanzienlijke investering in het project ecobegrazing. We hebben reeds contact met hem opgenomen, maar ook met Leefmilieu Brussel, dat de situatie van nabij opvolgt.

Op dit moment worden de dode dieren in speciale zakken gelegd en door een bedrijf gespecialiseerd in de verwijdering van kadavers afgevoerd in overeenstemming (verantwoordelijk van de Zavelenberg site in Sint-Agatha-Berchem) met de veiligheidsprotocollen. Leefmilieu Brussel en de gemeente werken actief samen met de veehouder om hem alle nodige bijstand te bieden en ervoor te zorgen dat de situatie zo goed mogelijk wordt beheerd.

Soirée d'information éco-gestes

Workshop eco-gebaren

FR Curieux de découvrir les petits gestes du quotidien qui peuvent avoir un grand impact sur votre santé et votre portefeuille ?

Alors venez assister à cette soirée animée par l'asbl écoconso.

GRATUIT

Inscription obligatoire via transition@berchem.brussels ou 02/464 04 49 @rue des alcyons 23, 2^e étage salle 26

NL Benieuwd naar de kleine dingen die je dagelijks kunt doen die een grote impact kunnen hebben op je gezondheid en je portemonnee?

Kom dus naar deze avond met de ecoconso vzw

GRATIS

Verplichte inschrijving via transition@berchem.brussels of 02/464 04 49 @Aclyonsstraat 23, 2. Verdieping, zaal 26

16/10
18.00 > 20.00

Inscription en liste d'attente des écoles communales: 2025-2026

FR Vous souhaitez inscrire votre/vos enfant(s) dans l'une de nos écoles communales maternelle et/ou primaire francophone?

Les formulaires d'inscription sont disponibles sur le site www.liste.1082.be, depuis le 1^{er} octobre à 12h.

Priorités:

- Aux enfants habitant la commune de Berchem-Sainte-Agathe
- Aux enfants qui ont un frère ou une sœur dans l'école demandée au 26 août 2024 si:
 - La demande est introduite durant le mois d'octobre
 - La fratrie est mentionnée dans le formulaire d'inscription

Une fois votre enfant inscrit sur la liste d'attente, vous serez contactés par téléphone uniquement si une place est disponible. Si vous ne recevez pas d'appel, votre enfant est toujours en liste d'attente.

Vous serez recontacté:

- Au plus tard le 14 février 2025 pour les 1^{ères} primaires
- Le 3 mars 2025 pour les maternelles
- À partir de juillet 2025 pour les 2^{èmes}, 3^{èmes}, 4^{èmes}, 5^{èmes} et 6^{èmes} primaires.

Quelques conseils:

Indiquez correctement vos données.

Communiquez un ou plusieurs numéros de téléphone.

Mentionnez tout changement au service enseignement par courriel à enseignement@berchem.brussels.

! Merci d'annuler votre inscription sur liste d'attente si vous avez une place dans une autre école!

Le service enseignement se tient à disposition pour vous aider à compléter le formulaire:

- Sur place au Département Education et Temps libre: avenue du Roi Albert, 23 1082 Berchem-Sainte Agathe
- Par téléphone au 02/563 59 28 ou au 02/563 59 11

ATTENTION:

- Il n'y a PAS d'inscription automatique entre les écoles maternelles et primaires ainsi que pour les frères et sœurs.
- Si votre enfant est déjà élève à l'école maternelle 7 Etoile ou Openveld, il ne doit pas être réinscrit pour l'année prochaine.
- Si votre enfant est déjà élève à l'école primaire Les Glycines ou Les Lilas, il ne doit pas être réinscrit pour l'année prochaine.

7 étoiles
École communale | Maternelle

Les Glycines
École communale | Primaire

Les Lilas
École communale | Primaire

Openveld
École communale | Maternelle



SCAN ME



QUINZAINÉ DE LA PETITE ENFANCE VEERTIENDAAGSE VAN HET JONGE KIND

10 > 24 / 11 / 2024

ACTIVITÉS
GRATUITES
GRATIS
ACTIVITEITEN
0-3 ANS/JAAR





Dim. / Zon. 3/11
> 10.00 - 17.00

VIDE DRESSING KLEDINGVERKOOP

Vêtements, chaussures et accessoires vestimentaires de seconde main / Tweedehands kleding, schoenen en accessoires



INFO :
0490/67 72 38
pdanloy@berchem.
brussels

NOUVEAU / NIEUW

Salle des fêtes > Avenue du Roi Albert 33
Feestzaal > Koning Albertlaan 33



Marché de Noël > 13, 14 et 15 décembre

Le marché de Noël aura lieu cette année sur le site du Parvis Sainte-Agathe, de la place Roi Baudoin et de la place Schweitzer

Vous voulez réserver un chalet? Nous vous invitons à nous renvoyer le formulaire que vous trouverez sur www.berchem.brussels - rubrique événements ou à l'accueil de l'administration communale pour le 24/11/2024 au plus tard.

Kerstmarkt > 13, 14 en 15 december

De Kerstmarkt vindt dit jaar plaats op het Sint-Agathavoorplein, het Koning Boudewijnplein en het Schweitzerplein.

Wilt u een chalet reserveren? Aangezien het aantal chalets beperkt is, verzoeken wij u ons uiterlijk op 24/11/2024 het formulier toe te zenden dat te vinden is op www.berchem.brussels - rubriek evenementen of bij de receptie van het gemeente.



Brocante de Noël

Pour la deuxième année consécutive, nous avons le plaisir de vous annoncer que nous organisons la brocante de Noël le 8 décembre (Salle des fêtes, 33 av du Roi Albert).

Kerststommelmarkt

Voor het tweede jaar op rij kondigen we met veel plezier aan dat we onze Kerststommelmarkt op 8 december houden (Feestzaal, 33 Koning Albertlaan).

INFO
pdanloy@berchem.brussels



WWW.BERCHEM.BRUSSELS

JOGGING DE LA PAIX - VAN DE VREDE

11.11.2024

12.00 INSCRIPTIONS JOGGING ET TOURNOI DE PING-PONG
INSCHRIJVINGEN JOGGING EN TAFELTENNISTORNOOI

13.00 TOURNOI DE PING-PONG (À PARTIR DE 12 ANS)
TAFELTENNISTORNOOI (VANAF 12 JAAR)

14.00 JOGGING POUR ENFANTS JUSQU'À 12 ANS
KINDERJOGGING TOT 12 JAAR

14.30 DÉPART DE LA COURSE
START JOGGING

16.30 REMISE DES PRIX
PRIJSUITREIKING

COMPLEXE SPORTIF - SPORTCOMPLEX
RUE DES CHAETS - LUSTHUIZENSTRAAT



Courrez en faveur
de l'action « ThinkPink »

Lopen ter ondersteuning
van de “Think Pink” actie

Jogging de la Paix à Berchem-Sainte-Agathe Jogging van de Vrede in Sint-Agatha-Berchem

FR Cette année encore, la commune de Berchem-Sainte-Agathe organise son jogging de la Paix. Venez vous inscrire le 11 novembre à partir de 12h au Complexe Sportif communal et profitez d'une belle organisation en faveur de 11.11.11.

Jogging enfants (500m et 1000m) dès 14h00
Inscription 3,00€

Jogging adultes (4 km / 8 km / 12 km) au choix dès 14h30 - inscription 5,00€

NL Ook dit jaar organiseert de gemeente Sint-Agatha-Berchem haar Jogging van de Vrede. Op 11 november kun je je vanaf 12.00 uur kun je je inschrijven aan de gemeentelijke sporthal en neem je meteen ook deel aan een steunactie ten voordele van 11.11.11.

Kinderjogging (500 en 1000m) vanaf 14.00 uur
Inschrijving 3,00 €

Volwassenenjogging (4 km / 8 km / 12 km) naar keuze vanaf 14.30 uur - inschrijving 5,00 €

Une équipe 'rose' courra en faveur de l'action « Think Pink » afin de soutenir la lutte contre le cancer du sein.

Inscription : jroland@berchem.brussels pour le 10.10.2024. Mentionnez votre nom, prénom, distance souhaitée, taille de T-shirt. Paiement sur le compte BE33 0012 2423 1946 avec la mention "Equipe rose Jogging de la Paix" en communication.

INFO:
info@berchem.brussels
Rue des Chalets 1

Een roze uitgedost team loopt voor de “Think Pink” actie om de campagne “Strijd tegen borstkanker” te steunen.

Inschrijving : jroland@berchem.brussels voor de 10.10.2024. Vermeld uw naam, voornaam, gewenste afstand, maat T-shirt.

Betaling op het rekeningnummer BE33 0012 2423 1946 met als mededeling 'Roze ploeg Jogging van de Vrede'.

INFO
info@berchem.brussels
Lusthuizenstraat 1



JOGGING

INSCRIPTION SUR PLACE DÈS 12H
INSCHRIJVING TER PLAATS VANAF 12U
INFO : bschroeven@berchem.brussels
€ 3 / ENFANT - KIND - € 5 / ADULTE - VOLWASSENE
BÉNÉFICE POUR L'ACTION 11.11.11
OPBRENGST VOOR ACTIE 11.11.11



ÉQUIPE ROSE POUR LA LUTTE CONTRE
LE CANCER DU SEIN / ROZE TEAM VOOR
BORSTKANKERBESTRIJDING
INFO & INSCRIPTION - INFO & INSCHRIJVING
jroland@berchem.brussels pour/tegen 10.10.2024
AVEC/MET TAILLE/MAAT T-SHIRT
€ 3 / ENFANT - KIND - € 5 / ADULTE - VOLWASSENE



Octobre rose

FR Le mois d'octobre est traditionnellement assimilé à la campagne « Octobre rose ». Cette campagne est destinée à sensibiliser les femmes au dépistage du cancer du sein. Le symbole de cet événement est le ruban rose.

Pour l'occasion, le bâtiment de notre administration communale arborera la couleur rose et des rubans roses seront mis à la disposition de l'ensemble du personnel communal ainsi que des habitants qui le souhaitent à l'accueil de l'administration.



On ne rappellera jamais assez que le cancer du sein est le cancer le plus fréquent chez la femme.

Nous connaissons tous l'une ou l'autre personne qui a traversé ou traverse encore cette épreuve et savons combien l'impact peut être important sur la vie de la patiente, mais aussi de ses proches.

À ce jour, une femme sur 9 sera confrontée à un cancer du sein à un moment ou l'autre de sa vie mais 8 patientes sur 10 guériront de la maladie. Plus la tumeur est rapidement détectée, plus les chances de survie seront élevées.

Il importe donc d'être vigilantes si vous constatez des grosseurs anormales et surtout, dès l'âge de 50 ans, de se rendre au minimum tous les deux ans dans une clinique du sein agréée* pour se soumettre à une mammographie de dépistage.

Votre médecin pourra toujours vous conseiller.

thinkpink

* Vous trouverez une liste des cliniques du sein agréées sur le site www.think-pink.be ou <https://pink-ribbon.be>. U vindt een lijst met erkende borstklinieken op www.think-pink.be of <https://pink-ribbon.be>

Roze oktober

NL Oktober wordt traditioneel geassocieerd met de Roze Oktober-campagne. Deze campagne is bedoeld om vrouwen bewust te maken van borstkankerscreening. Het symbool van dit evenement is het roze lintje.

Ter gelegenheid hiervan zal ons gemeentehuis in het roze worden verlicht en zullen er aan het onthaal roze lintjes beschikbaar zijn voor al het gemeentepersoneel en voor alle inwoners die er een willen meenemen.

Het kan niet genoeg benadrukt worden dat borstkanker de meest voorkomende vorm van kanker bij vrouwen is.

We kennen allemaal wel iemand die deze beproeving heeft doorgemaakt of nog doormaakt, en we weten wat een grote impact het kan hebben op het leven van de patiënt en haar naasten.

Vandaag wordt één vrouw op 9 op een bepaald moment in haar leven geconfronteerd met borstkanker maar 8 op 10 genezen de ziekte. Hoe groter de overlevingskansen.

Het is dus belangrijk om waakzaam te zijn als je abnormale knobbels opmerkt en vooral om vanaf je 50e minstens elke twee jaar naar een erkende borstkliniek* te gaan voor een mammografie.

Uw arts kan u altijd adviseren.



Petits déjeuners numériques

FR 10 matinées pour se familiariser en douceur avec le numérique

Durant 10 lundis consécutifs, réunissons-nous pour échanger et nous familiariser aux outils numériques (smartphones, tablettes, ordinateurs...), ceci dans un cadre accueillant et convivial, autour d'un petit déjeuner.

Le programme des séances s'adapte à vos besoins, faisant la part belle aux échanges, nourrissant ainsi le contenu des besoins spécifiques de chacun, avec la volonté non dissimulée de remettre l'humain au cœur du numérique.

INFO

Inscription obligatoire : epn@biblioberchem.be
02/465 87 90 Lieu: Bibliothèque francophone, 21 rue des Soldats.



Logements pour PMR

FR Une Asbl propose aux personnes à mobilité réduite de trouver un logement

Le Community Land Trust Bruxelles est une association bruxelloise qui offre aux Bruxellois à faibles revenus la possibilité de vivre dans des logements abordables, durables et de qualité.

À la recherche de candidats pour leur projet d'habitat à la chausse d'Anvers 413-417 à 1000 Bruxelles.

C'est un projet de 14 appartements dont :

- 1 appartement 1 chambre réservé à une personne à mobilité réduite
- 1 appartement 4 chambres adaptable pour une personne à mobilité réduite.

INFO:

support@cltb.be - 02/840 61 48 - www.cltb.be

FR

À partir de 55 ans
À partir du 07 octobre 2024
10 lundis consécutifs
de 10h à 12h30

Huisvesting voor PBM

NL En vzw helpt mensen met beperkte mobiliteit een woning te vinden

Community Land Trust Brussels is een Brusselse vereniging die mensen met een laag inkomen de kans biedt om in betaalbare, duurzame en kwaliteitsvolle woningen te wonen.

Ze zijn momenteel op zoek naar kandidaten voor hun huisvestingsproject aan de Anterwpsesteenweg 413-417, 1000 Brussel.

Het project bestaat uit 14 appartementen, waaronder :

- een appartement met 1 slaapkamer gereserveerd voor een persoon met beperkte mobiliteit
- een 4-slaapkamerappartement dat kan worden aangepast voor mensen met beperkte mobiliteit

INFO:

support@cltb.be - 02/840 61 48 - www.cltb.be

2^{ÈME} Colloque consacré à l'éradication de la pauvreté infantile

FR Le 13 septembre, plusieurs professionnels de secteurs en lien avec la petite enfance et la jeunesse se sont retrouvés pour le deuxième colloque organisé par la Commission communale pour l'éradication de la pauvreté des enfants.

Cet événement, organisé en collaboration avec le CPAS, était une nouvelle occasion d'aborder les problématiques rencontrées par les parents et les plus jeunes en situation de précarité. Les participants aux tables rondes thématiques se sont penchés sur des sujets tels que la monoparentalité ou les NEET (not in employment, education or training, ç.-à-d. les jeunes sans formation ni emploi) et ont réfléchi ensemble à des leviers d'action pour remédier aux causes de la pauvreté, qui est et demeure malheureusement toujours d'actualité.

2^e Colloquium over uitroeiing van kinderarmoede

NL Op 13 september kwamen een aantal professionals uit sectoren die betrokken zijn bij jonge kinderen en jongeren samen voor het tweede colloquium georganiseerd door de gemeentelijke Commissie voor de uitroeiing van kinderarmoede.

Het evenement, georganiseerd in samenwerking met het OCMW, was opnieuw een gelegenheid om de problemen van ouders en jongeren in precare situaties aan te pakken. Deelnemers aan de thematische rondetafelgesprekken keken naar kwesties als alleenstaand ouderschap en NEET's (not in employment, education or training), en samen dachten ze na over hefboomen voor actie ten opzichte van de armoede die helaas nog steeds actueel is.

Ensemble, façonnons un avenir sans tabac

FR On vous en parlait dans le précédent Berchem News, cette année le Collège des Bourgmestre et Échevins a signé la Charte de l'Alliance pour une Société sans Tabac et participe au mouvement «Génération sans tabac».

Le tabac est responsable de quelque 40 décès par jour en Belgique.

Le principe de ce mouvement est de proposer à tout enfant né à partir de 2019 un monde sans tabac afin qu'en 2037, lorsque ces enfants auront atteint l'âge adulte, la 1^{ère} génération sans tabac devienne une réalité. Nous voulons œuvrer à une société où plus personne ne souffre ou ne décède des conséquences du tabagisme et du tabagisme passif. Ainsi, vous verrez apparaître des panneaux «Génération sans tabac» dans les plaines de jeux, aux terrains de sport, aux abords de crèches et d'écoles, aux associations de jeunesse, etc. Ces lieux constitueront des environnements sans tabac.

En parallèle à la mobilisation, nous voulons encourager les fumeurs à arrêter de fumer et soutenir efficacement leurs efforts en ce sens.

Génération
Sans
Tabac

Samen op weg naar een rookvrije toekomst

NL Zoals reeds vermeld in het vorige nummer van de Berchem News, heeft ons College van Burgemeester en Schepenen dit jaar het Charter van de Alliantie voor een Rookvrije Samenleving ondertekend en neemt daarmee deel aan de beweging "Generatie Rookvrij".

Roken is verantwoordelijk voor zo'n 40 doden per dag in België.

Het idee is om elk kind geboren vanaf 2019 een omgeving zonder tabak te bieden, zodat in 2037, wanneer deze kinderen volwassenen zijn, de 1e Generatie rookvrij een realiteit wordt. We werken aan een samenleving waarin niemand lijdt of sterft aan de gevolgen van roken en passief roken. Jullie zullen dus "Generatie Rookvrij"- borden zien op speelplaatsen, sportvelden, rond crèches en scholen, bij jeugdverenigingen, enz. Deze plaatsen zullen rookvrije omgevingen worden.

Naast campagne voeren voor rookvrije ruimtes, willen we rokers aanmoedigen om te stoppen met roken en effectieve ondersteuning bieden bij hun pogingen om dit te doen.

Generatie
Rookvrij



Focus sur la diversité de genre

FR Dans le cadre de la Semaine Européenne de la Démocratie Locale, la commune a conçu - avec divers partenaires locaux et externes - un programme sur le thème de la diversité de genre.

Les activités auront lieu durant la période du 15 octobre au 24 novembre.

Elles s'adressent d'abord aux élèves des écoles et aux jeunes des associations locales, mais aussi à un plus large public.

En voici un éventail non exhaustif:

- Atelier dans les classes pour les 4-6 et 6-8 ans sur le thème de l'identité de genre
- Spectacle «C'est ta vie» par la Compagnie 3637, pour les élèves de 10 à 14 ans et leurs enseignants/parents, sur l'éveil des sentiments amoureux, à la salle communale des fêtes
- Rencontres et discussions pour les 10 ans et plus avec des bénévoles de la communauté LGBTQIA+
- Moment de lecture sur la diversité de genre, à la bibliothèque néerlandophone (in het Nederlands).
- Visite guidée sur la dimension du genre dans l'architecture, via la Maison des Jeunes.

Toutes les activités sont gratuites, mais sur inscription.

INFO ET INSCRIPTION

Service Affaires sociales

participation@berchem.brussels - 02/563 59 09

Le programme se terminera le dimanche 24 novembre pour une journée et soirée de clôture, au centre culturel Archipel 19 (15 place de l'Eglise).

15h: Projection du film Sage-Homme (film: 1h40, suivi d'une discussion)

Cette comédie dramatique de 2023, dans laquelle on retrouve entre autres Karin Viard et le jeune Melvin Boomer, relate l'histoire de Léopold, étudiant en première année d'études de santé, qui décide d'entrer à l'école de sages-femmes en cachant la vérité à son entourage.

Parallèlement à 15h: pour les moins de 14 ans: atelier créatif par l'animatrice Noémie Béchu.

18h: Concert du groupe de reprises pop rock Royal Feniks

19h: Réception de clôture

Focus op genderdiversiteit

NL In het kader van de Europese Week van de Lokale Democratie heeft de gemeente - samen met verschillende lokale en externe partners - een programma opgesteld rond het thema genderdiversiteit.

De activiteiten vinden plaats tussen 15 oktober en 24 november.

Ze zijn in de eerste plaats gericht op scholieren en jongeren van lokale verenigingen, maar staan ook open voor een breder publiek.

Hierna enkele van de voorgestelde activiteiten:

- Schoolvoorstelling (in het Frans) van theaterstuk "C'est ta vie" over het ontwaken van liefdesgevoelens, in de gemeentelijke feestzaal (5/11).
- Ontmoetingen en discussies (in het Frans) voor 10-jarigen en ouder met vrijwilligers van de LGBTQIA+ gemeenschap
- Voorleesuur met genderdiverse prentenboekjes in de Nederlandstalige bibliotheek (16/10 om 15u)

Alle activiteiten zijn gratis, maar reserveren is verplicht.

INFO EN INSCHRIJVING

Dienst Sociale Zaken

participation@berchem.brussels - 02/563 59 09

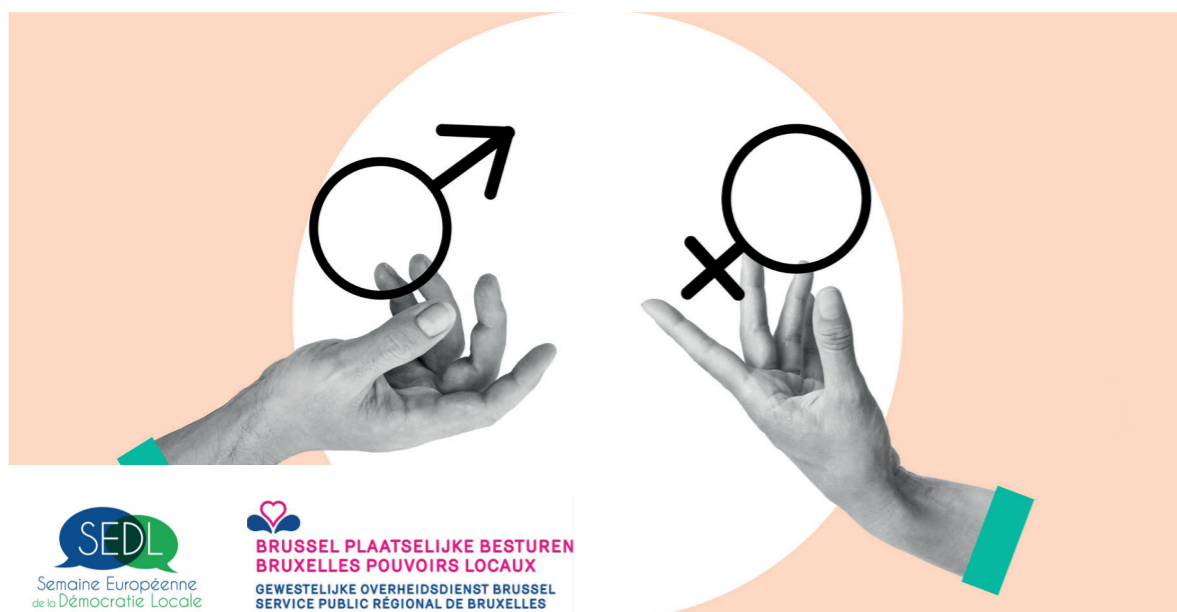
Het programma wordt afgesloten op zondag 24 november met een slotdag en -avond in het cultureel centrum Archipel 19 (Kerkplein 15).

15u: Vertoning van de film Sage-Homme (film: 1u40, gevolgd door een discussie)

Tegelijkertijd: voor kinderen onder de 14 jaar: creatieve workshop onder leiding van Noémie Béchu.

18u: Concert door poprock coverband Royal Feniks

19u: Afsluitende receptie



Berchem-Sainte-Agathe pour la stérilisation des chats errants

FR La surpopulation féline est un réel souci en Région de Bruxelles-Capitale. Si la stérilisation des chats domestiques est obligatoire depuis 2018, qu'en est-il des chats errants ?

Les refuges sont devenus incapables d'accueillir un tel nombre de chats. Faute de place, il n'y a parfois d'autres choix que de recourir à l'euthanasie.

Pour endiguer ce phénomène, Berchem-Sainte-Agathe accorde une grande importance à la stérilisation des chats errants. C'est pourquoi des conventions ont été signées avec plusieurs vétérinaires afin de stériliser gratuitement les chats errants.

4 Contacter l'un des vétérinaires participants pour déposer le chat :

- Annabelle Aerts - Bevet Medical 1080
26 avenue du Scheutbosch à
1080 Molenbeek-Saint-Jean - 02/415 95 85
- Sara Durand - Bevet Medical 1083
266 avenue Charles-Quint à 1083 Ganshoren
02/486 80 08
- Didier Geens - 29 avenue du Roi Albert à
1082 Berchem-Sainte-Agathe - 0477/34 15 60

Concrètement, comment cela fonctionne ?

1 Vous trouvez un chat :

- Si vous n'êtes pas certain qu'il s'agisse d'un chat errant : prenez rendez-vous avec l'administration communale (02/464 04 47 ou 02/464 04 40) pour vérifier si le chat possède une puce électronique
- Si le chat présente une entaille de forme triangulaire à l'oreille droite dont la base est le bord externe de l'oreille, ce chat est déjà stérilisé

2 L'administration peut vous prêter une trappe de capture.

3 Compléter « l'attestation d'errance »

(disponible à l'administration, sur le site de la commune ou chez les vétérinaires participants)



Sint-Agatha-Berchem voor de sterilisatie van zwerfkatten

NL De kattenpopulatie neemt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zorgwekkende proporties aan. Sterilisatie van huiskatten is verplicht sinds 2018, maar hoe zit het met zwerfkatten?

Asielen kunnen niet langer zoveel katten opvangen. Door ruimtegebrek is euthanasie vaak de enige keuze.

Om dit fenomeen een halt toe te roepen, hecht Sint-Agatha-Berchem veel belang aan de sterilisatie van zwerfkatten. Daarom werden er overeenkomsten gesloten met verschillende dierenartsen om zwerfkatten gratis te steriliseren.

4 Neem contact op met een van de deelnemende dierenartsen om de kat af te geven:

- Annabelle Aerts - Bevet Medical 1080,
Scheutboschlaan 26, 1080 Sint-Jans-Molenbeek
02/415 95 85
- Sara Durand - Bevet Medical 1083 - 266 Keizer
Karellaan 1083 Ganshoren - 02/486 80 08
- Didier Geens - Koning Albertlaan 29,
1082 Sint-Agatha-Berchem - 0477/34 15 60

Hoe werkt het concreet?

1 Je vindt een kat:

- Weet je niet zeker of het om een zwerfkatt gaat? Maak dan een afspraak met de gemeente (02/464 04 47 of 02/464 04 40) om te controleren of de kat een microchip heeft.
- Als de kat een driehoekige knip in het rechteroor heeft, waarvan de basis de buitenrand van het oor is, is de kat al gesteriliseerd.

2 De gemeente kan je een vangkooi lenen.

3 Vul het "Formulier zwerfkatten" in (document verkrijgbaar bij de gemeente, op de website van de gemeente of bij deelnemende dierenartsen).



HALLOWEEN

25/10

18^h_u

Esplanade Ancienne Eglise
Oude Kerkplein

PARADE ET BAL DES MONSTRES DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE OPTOCHT EN GRIEZELBEESTENBAL VAN SINT-AGATHA-BERCHEM

PARADE ET BAL DES MONSTRES :
VENDREDI 25/10 À PARTIR DE 18H. RENDEZ-VOUS À
L'ANCIENNE ÉGLISE CÔTÉ ESPLANADE (PLACE DE L'ÉGLISE)
POUR LA PARADE DES MONSTRES DANS LES RUES DE
BERCHEM-SAINTE-AGATHE ET À PARTIR DE 19H POUR LE
BAL DES MONSTRES À LA SALLE DES FÊTES COMMUNALE
(GRANDE SALLE). ENTRÉE GRATUITE POUR LES ENFANTS,
3,00 EUROS POUR L'ACCOMPAGNANT (MIN 18 ANS). VENEZ
DÉGUISÉS ET NOMBREUX ! ACTIVITÉ POUR LES ENFANTS
DE MAX. 12 ANS. INFOS : SERVICE PRÉVENTION, MELLE
MARECHAL TÉL : 02/435 27 59 OU 0490/67 24 90
EMAIL : AMARECHAL@BERCHEM.BRUSSELS

OPTOCHT EN GRIEZELBEESTENBAL :
VRIJDAG 25/10 VANAF 18U, AFSpraak AAN DE ESPLANADE
VAN DE OUDE KERK (KERKPLEIN) VOOR DE OPTOCHT VAN
DE GRIEZELBEESTEN DOORHEEN DE STRATEN VAN SINT-
AGATHA-BERCHEM EN VANAF 19U UUR VOOR HET GROTE
GRIEZELBEESTENBAL IN DE GEMEENTELIJKE FEESTZAAL
(GROTE ZAAL). GRATIS VOOR KINDEREN, 3,00 EURO
VOOR BEGELEIDERS (MIN 18 JAAR). HOE MEER EN HOE
GRIEZELIGER, HOE GEZELLIGER! ACTIVITEITEN VOOR
KINDEREN TOT MAXIMUM 12 JAAR. MEER WETEN? DIENST
PREVENTIE, MEVROUW MARECHAL TEL : 02/435 27 59 OF
0490/67 24 90
E-MAIL : AMARECHAL@BERCHEM.BRUSSELS



Berchem-Sainte-Agathe
Sint-Agatha-Berchem



SALLE DES FÊTES
AV. DU ROI ALBERT 33
FEESTZAAL
KONING ALBERTLAAN 33

BROCANTE AUX JOUETS & DE MATÉRIEL DE PUÉRICULTURE SPEELGOED- ROMMELMARKT & BABYSPULLEN

10.11.2024 - 9H/U - 13H/U

Les fêtes de fin d'année ne sont plus très loin ! Venez profiter des bonnes affaires lors de la brocante aux jouets.

Met de eindejaarsfeesten in het vooruitzicht of gewoon voor leuke koopjes te maken op de rommelmarkt.

INSCRIPTIONS AVANT / INSCHRIJVINGEN VOOR 31.10

JEUNESSE.JEUGD@BERCHEM.BRUSSELS - 02/563 59 20

PRIX PAR STAND / PRIJS PER STAND : 5 € / 2M



SERVICE JEUNESSE - JEUGDDIENST
AVENUE DU ROI ALBERT, 23 KONING ALBERTLAAN
BERCHEM-SAINTE-AGATHE 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM

JEUNESSE
JEUGD

Une Fresque aux abords de la maison communale

FR Durant cet été, une fresque colorée a vu le jour en face des guichets de l'administration communale, sur le mur du bâtiment situé 28 rue Hubert Blauwet.

Au printemps 2023, l'Institut pour l'égalité entre les hommes et les femmes a lancé un appel à projet subsidie intitulé "La rue est à nous". Cet appel avait pour but de soutenir des projets visant à améliorer la visibilité des femmes dans l'espace public de manière durable.

L'asbl Amazone a présenté un projet de street-art intitulé "Walls to remember".

Ce projet portait sur trois fresques murales féministes dans des lieux publics en Belgique. En novembre 2023, une première fresque a été inaugurée à Gand. La deuxième fresque, qui est aussi la première en Région bruxelloise, est celle de Berchem-Sainte-Agathe. Cette fresque colorée peinte par Odile Brée, une artiste et illustratrice belge, représente des femmes ayant marqué l'histoire.

Scannez le QR Code et découvrez de gauche à droite, chacune des 24 silhouettes qui racontent une mobilisation que la fresque a pour objectif de rappeler et d'honorer.

Le savais-tu ?

- Avant 1864, les jeunes filles belges ne pouvaient pas poursuivre leur scolarité en secondaire.
- C'est en 1948 que les femmes ont pu voter pour la première fois lors des élections législatives.
- Il a fallu attendre 1973 pour que la pilule contraceptive (inventée en 1956) soit autorisée à la vente en Belgique.
- Avant 1976, en Belgique, une femme mariée était sous la tutelle de son mari.

Petite anecdote: un nichoir déjà existant a été intégré à la fresque et la pancarte "peace" est située sur la porte d'entrée de notre service de prévention. Les avez-vous trouvés?

"Ce personnage représente une photo faite par Alice Seeley Harris, missionnaire et photographe britannique née en 1870. Elle est une des premières à avoir utilisé un appareil photo pour lutter en faveur des droits humains, dénonçant ainsi les atrocités commises. Elle est une des toutes premières lanceuses d'alerte de l'histoire contemporaine, utilisant la force des images." Odile, artiste et illustratrice de la fresque.

"Dit personage stelt een foto voor van Alice Seeley Harris, een Britse missionaris en fotografe, geboren in 1870. Zij was een van de eersten die een camera gebruikte om te strijden voor mensenrechten en de wredeheden aan de kaak stelde. Een van de allereerste klokkenluiders in de hedendaagse geschiedenis, die gebruik maakte van de kracht van beelden." Odile, kunstenaar en illustrator van het fresco.



Een fresco rond het gemeentehuis

NL Tijdens de zomer werd er een kleurrijk fresco geschilderd op de muur van het gebouw aan de Hubert Blauwetstraat 28, de loketten van het gemeentebestuur.

In de lente van 2023 lanceerde het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen immers een subsidieoproep genaamd "De straat is van ons". Het doel van de oproep was om projecten te steunen die de zichtbaarheid van vrouwen in de openbare ruimte op een duurzame manier verbeteren.

Amazone vzw diende een street-art project in genaamd "Walls to remember".

Het project bestond uit drie feministische muurschilderingen op openbare plaatsen in België. In november 2023 werd het eerste kunstwerk ingewijd in Gent. De tweede muurschildering, die ook de eerste is in het Brussels Gewest, komt in Sint-Agatha-Berchem. Dit kleurrijke fresco van de Belgische kunstenaar en illustratrice Odile Brée toont vrouwen die hun stempel op de geschiedenis hebben gedrukt.

Scan de QR-code en ontdek, van links naar rechts, elk van de 24 silhouettes die het verhaal vertellen van een mobilisatie die het fresco wil herinneren en eren.

Wist je dat?

- Vóór 1864 mochten jonge Belgische meisjes niet verder studeren in het secundair onderwijs.
- In 1948 mochten vrouwen voor het eerst stemmen bij de parlementsverkiezingen.
- Pas in 1973 werd de anticonceptiepil (uitgevonden in 1956) toegelaten voor verkoop in België.
- In België stond een getrouwde vrouw vóór 1976 onder voogdij van haar man.

Een kleine anecdote: een bestaande broedkast werd verwerkt in het fresco en het "peace"-teken staat op de voordeur van onze preventiedienst. Heb je ze gevonden?

Soutien scolaire Onderwijsondersteuning



FR Votre enfant est en secondaire et présente des difficultés dans les matières suivantes : français, latin, mathématiques, anglais, néerlandais, chimie et/ou physique. Inscrivez-le au Programme de Soutien Scolaire.

Son principe est simple: offrir aux jeunes Berchemois un soutien et un encadrement pédagogique dans un lieu propice à l'étude encadrés par des professeurs à qui ils peuvent poser leurs questions à propos d'une matière incomprise.

POUR QUI? Élèves de la 1^{ère} à la 6^{ème} et 7^{ème} secondaire scolarisés ou domiciliés à Berchem-Sainte-Agathe

QUAND? Tous les lundis et/ou jeudis de 17h à 19h (à partir du mois d'octobre)

OU? à l'antenne de proximité et de sécurité Hunderenveld (bloc 3/4)

COMBIEN? 60,00€ par cours par année scolaire (ex : 120€ si deux cours sont suivis).

INSCRIPTION? Les inscriptions se font sur rendez-vous uniquement et en présence du jeune et d'un de ses parents obligatoirement.

NL Je kind zit op de middelbare school en heeft moeite met de volgende vakken: Frans, Latijn, Wiskunde, Engels, Nederlands, Scheikunde en/of Natuurkunde. Schrijf hem of haar in voor het Schoolondersteuningsprogramma.

Het idee is eenvoudig: jonge Berchemnaren ondersteuning en begeleiding bieden op een plek die bevorderlijk is voor de studie, onder begeleiding van docenten aan wie ze vragen kunnen stellen over een vak dat ze niet begrijpen.

VOOR WIE? Leerlingen van 1^{ste} tot 6^{de} en 7^{de} middelbaar die naar school gaan of in Sint-Agatha-Berchem wonen.

WANNEER? Elke maandag en/of donderdag van 17u tot 19u (vanaf oktober)

WAAR? In het wijk- en veiligheidsantenne Hunderenveld (blok 3/4)

HOEVEEL? €60,00 per cursus per schooljaar (bijv. €120 als je twee cursussen volgt).

HOE SCHRIJF IK ME IN? Inschrijving is alleen op afspraak en moet worden bijgewoond door de jongere en een van de ouders.

INFO ET INSCRIPTION

Madame Audrey Dublet, médiatrice scolaire
Tel: 02/469 37 69 - 0490/49 35 83

Mail: adublet@berchem.brussels

Avenue du Roi Albert 33 (entrée à côté du service Population).

INFO EN INSCHRIJVING

Mevrouw Audrey DUBLET, schoolbemiddelaar
Tel: 02/469 37 69 - 0490/49 35 83

Mail: adublet@berchem.brussels

Koning Albertlaan 33 (ingang naast de dienst Bevolking)



Calendrier du Temps Libre Vrijetijds kalender > 2024-2025



FR Le Calendrier du Temps Libre 2024 - 2025 vous permet de trouver des solutions d'accueil en dehors du temps scolaire pour les enfants de 2,5 ans à 12 ans.

NL Met de Vrijetijds kalender 2024 - 2025 kun je buitenschoolse opvangoplossingen vinden voor kinderen van 2,5 tot 12 jaar.

INFO:
Service Jeunesse - Jeugddienst
jeunesse.jeugd@berchem.brussels
Facebook : Jeunesse 1082 jeugd
02/563 59 20

FR

Place aux enfants

FR L'occasion de découvrir le monde des adultes en participant à des activités dans ta commune.

Que fait-on quand on est policier, boulanger, fleuriste, échevin, ...

Tu as entre 8 et 12 ans et tu as plein de questions à propos des métiers?

Tu es invité(e) le samedi 19 octobre 2024 à cette journée ludique et pédagogique de sensibilisation à la citoyenneté.

Si cette initiative t'intéresse, contacte le Service Jeunesse avant le 10 octobre : jeunesse.jeugd@berchem.brussels - Facebook : Jeunesse 1082 jeugd - 02/563 59 20

PLACE
AUX
enfants



Plaines et stages de vacances Congés d'automne et d'hiver Herfst en wintervakantie

FR Les inscriptions aux plaines et stages pour les congés d'automne et d'hiver sont ouvertes.

La brochure reprenant toutes les offres est publiée sur la page Facebook : Jeunesse 1082 Jeugd et sur le site www.berchem.brussels.

NL De inschrijving voor stages en speelpleinen tijdens de herfst en wintervakantie zijn beschikbaar.

De brochure met alle aanbiedingen is beschikbaar op de Facebookpagina : Jeunesse 1082 Jeugd en op de website www.berchem.brussels.



Attention que les places sont limitées. / Opgelet! De plaatsen zijn beperkt.

Renseignements et modalités d'inscriptions
Informatie en inschrijvingsprocedures:

Service jeunesse - Jeugddienst

Avenue du Roi Albert 23, Koning Albertlaan
02/563 59 20

jeunesse.jeugd@berchem.brussels

Lu/Ma, Ma/Din, Je/Don: 9.00 - 12.00

Me/Woe: 9.00 - 16.00

Ve/Vrij: 9.00 - 13.00



FR L'année passée, vous avez été nombreux à apprécier l'initiative de mettre en couleur des armoires électriques. Cette année encore, des artistes locaux ont embelli 19 armoires électriques. Vous voulez admirer leurs œuvres, voici l'emplacement des 19 nouvelles armoires électriques peintes:

NL Vorig jaar waardeerden velen onder jullie het initiatief om elektriciteitskasten een kleurtje te geven. Dit jaar hebben lokale kunstenaars opnieuw 19 elektriciteitskasten verfraaid. Als je hun werk wilt bewonderen, zie je hier de locaties van de 19 nieuwe geschilderde elektriciteitskasten:

Tour Elentrik 2023



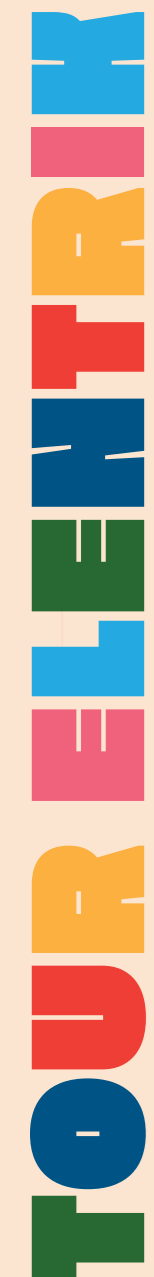
1 Début du parcours
Begin van de route

20 Einde de route
Fin du parcours

Tour Elentrik 2024



- | | |
|--|--|
| 1. Avenue Josse Goffin 111 - Josse Goffinlaan 111 | 11. Rue des Fleuristes x Rue Joseph Mertens Bloemkewersstraat x Joseph Mertensstraat |
| 2. Avenue Josse Goffin 10 - Josse Goffinlaan 10 | 12. Rue Egide Winteroy 9 - Egide Winteroystraat 9 |
| 3. Rond point Avenue de la Basilique Basilieklaan rondpunt | 13. Rue Prosper Présér 36 - Prosper Présérstraat 36 |
| 4. Avenue de Koekelberg X Avenue Laure - Koekelberglaan x Lauralaan | 14. Rue Emile Van Overstraeten 28 / Emile Van Overstraetenstraat 28 |
| 5. Avenue de la Basilique 1 - Basilieklaan 1 | 15. Maricollendreef X Louis De Smetstraat |
| 6. Chaussée de Gand x Avenue des Cottages - Gentssteenweg x Landhuizenlaan | 16. Rue du Broek 35 - Broekstraat 35 |
| 7. Rue de Soldats 4 - Soldatenstraat 4 | 17. Rue 7 Etoiles x Rue du Broek Zevensterrenstraat x Broekstraat |
| 8. Chaussée de Gand 1163 - Gentssteenweg 1163 | 18. Avenue du Roi Albert x Rue du Broek - Koning Albertlaan x Broekstraat |
| 9. Chaussée de Gand x Rue des Alcyons - Gentssteenweg x Alcyonstraat | 19. Avenue du Roi Albert x Rue de l'Azur - Koning Albertlaan x Azuurstraat |
| 10. Avenue du Roi Albert 123 - Koning Albertlaan 123 | |



Agenda Familles

Spectacle intergénérationnel et familles «Ma Grand-mère est une aventurière»

FR On croit tous et toutes connaître sa grand-mère, puis, un jour, à cause d'une roue voilée, on descend dans la cave et... dans un bric-à-brac de bandes magnétiques, caisses et carnets, on découvre qu'elle fut bien d'autres femmes.

Des chutes du Niagara au sommet des Andes, la roue d'une vie hardie s'emballe sous nos yeux pour une série d'épées-souvenirs rocamboliques et inspirantes.

- Entre spectacle de marionnettes et concert multi-instrumental, pop-up géant et praxinoscope, la compagnie Racagnac présente des fantaisies visuelles, sonores et historiques, surtout les plus farfelues.
- Venez accompagné de vos petits-enfants au spectacle le **dimanche 10 novembre** au CC Archipel 19. Un goûter convivial est prévu après le spectacle,

Le spectacle est en français.

@Rendez-vous sur place à 14h30
Spectacle 15h. Place de l'Eglise 15,
1082 Berchem-Sainte-Agathe

€ Gratuit
📍 Service Seniors

NL We denken allemaal dat we onze grootmoeder goed kennen. Dan, op een dag, door een wiel, dalen we af in de kelder en... in een wirwar van magnetische banden, dozen en notitieboeken, ontdekken we dat ze nog vele andere gedaanten had.

Van de Niagara watervallen tot de top van de Andes, het wiel van een gedurfd leven draait voor onze ogen in een reeks wilde en inspirerende heldendichten.

- Ergens tussen een poppenkast en een multi-instrumentaal concert, een gigantische pop-up en een praxinoscoop, presenteert het gezelschap Racagnac visuele, audio- en historische fantasieën, vooral de meest vergezochte.
- Neem je kleinkinderen mee naar de voorstelling op **zondag 10 november** in CC Archipel 19. Na de voorstelling is er een vieruurtje.

De voorstelling is in het Frans

@Afspraak ter plaatse vanaf 14u30
voorstelling om 15u Kerkplein 15,
1082 Sint-Agatha-Berchem

€ Gratis
📍 Seniorendienst

Agenda SENIORS



Exploration du monde

Voorstellingen in het Frans.

📅 14h

- 14 novembre 2024 :
«ECOSSE, une chaleureuse authenticité» par Vincent Halleux

@Salle de fêtes Avenue du Roi Albert 33

€ €5,00 Berchemois
€10,00 non-Berchemois/séance
📍 Service Seniors

ExploratierEEKS : Samen de wereld rond

Les projections ont lieu en néerlandais.

📅 14u

- 13 november 2024 :
"Oekraïne - Voor 2014" Jaspers Edgard

@Feestzaal. Koning Albertlaan 33

€ €5,00 Berchemnaar en
€10,00 niet-Berchemnaar /voorstelling
De Paspatoe wordt aanvaard.
📍 Seniorendienst



Les cours de Tai-Chi, Zumba et Prévention de Chutes sont accessibles toute l'année (hors congés scolaires).

De cursussen Tai-Chi, Zumba en Valpreventie worden het hele jaar door georganiseerd (buiten de schoolvakanties)



FR Cours d'informatique pour seniors

Cours gratuits et réservés aux Berchemois.

Les cours se donnent par cycles de plusieurs semaines, dans le local EPN (Espace Public Numérique) de l'école communale des Glycines, Place du Roi Baudouin 3 à Berchem-Sainte-Agathe.

Trois niveaux sont proposés: débutant (mercredi 13h30 -15h30), moyen (mercredi 15h45-17h45) et avancé (jeudi 16h-18h).

Ces cours vous permettent d'améliorer vos connaissances pratiques en informatique (comment utiliser un ordinateur, découverte des différents logiciels, importation de photos, ...).

Inscription au Service Seniors.

NL Computercursussen voor senioren

Gratis cursussen voorbehouden aan Berchemnaren.

Cursussen op maandagen van 16u tot 18u. De cursussen worden gegeven in cycli van meerdere weken, in de ODR-zaal (Openbare Digitale Ruimte) van de plaatselijke school Glycines, Koning Boudewijnplein 3 in Sint-Agatha-Berchem.

Met deze cursussen kunt u uw praktische computervaardigheden verbeteren (het gebruik van een computer, het ontdekken van verschillende software, het importeren van foto's, enz.)

Inschrijving via de Seniorendienst.



zondag 17 november 2024

kunstendag voor kinderen

14u - 16u



Dit jaar zijn we helemaal 'Zot van kunst'. Ontdek knutselgekke workshops van verschillende kunstenaars en makers.

PROGRAMMA



< 5 jaar

- snoezelruimte
- voorleesworkshops

> 5 jaar

- theaterworkshop
- beeldatelier
- creaworkshop

WAAR?



• GC De Kroon
 JB Vandendrieschstraat 19
 1082 St.-Agatha Berchem

• De Nederlandstalige Bib
 Kerkstraat 131
 1082 St.-Agatha Berchem

GRATIS

Inschrijven?
 SCAN MIJ



DEPARTEMENT
 CULTUUR, JEUGD & MEDIA

kunstendagvoorkinderen.be

kunsten
 dag
 voor
 kinderen

zondag
 17 november



GC De kroon • St.-Agatha-Berchem
 JB. Vandendrieschstraat 19 • 1082 Brussel
 www.gcdkroon.be • dekroon@vgc.be • 02/482 00 10
 De Nederlandstalige Bib • St.-Agatha-Berchem
 Kerkstraat 131 • 1082 Brussel • 02 468 02 15



Ateliers cuisine Kookworkshops

Préparation de recettes en fonction des saisons, infos diététiques, partages d'expériences, dégustation et convivialité sont au menu !

Je kunt seizoensrecepten bereiden, leren over diëtetiek, ervaringen uitwisselen, proeven en genieten!

FR Envie de découvrir de nouvelles recettes équilibrées et savoureuses ?

La Maison Médicale Kattebroek, soutenue par la Commune de Berchem-Sainte-Agathe vous propose des ateliers cuisine participatifs, animés par des membres de l'équipe soignante.

**@Avenue du Roi Albert, 24
1082 Berchem-Sainte-Agathe**

📅 Toutes les 6 semaines (dates à préciser en fonction des inscriptions)

€ 6€

Inscriptions à l'accueil de la Maison Médicale Kattebroek (places limitées)

02/469 10 17

info@mmkattebroek.be

NL Wil je nieuwe, evenwichtige en lekkere recepten ontdekken?

Het medisch centrum Kattebroek, met de steun van de Gemeente Sint-Agatha-Berchem biedt participatieve kookworkshops aan onder leiding van leden van het zorgteam.

**@Koning Albertlaan, 24
1082 Sint-Agatha-Berchem**

📅 Elke 6 weken (data worden bepaald afhankelijk van inschrijvingen)

€ 6€

Inschrijven aan de balie van het medisch centrum Kattebroek (beperkt aantal plaatsen)

02/469 10 17

info@mmkattebroek.be



OXFAM

Magasins du monde
Wereldwinkel

Inscriptions souhaitées avant le 15 Novembre dans notre magasin ou par mail

oxfammdm.berchem@gmail.com

Inschrijvingen vóór 15 november in onze winkel of per mail

oxfammdm.berchem@gmail.com.

Petit-déjeuner OXFAM Ontbijten OXFAM

FR Les petits déjeuners sont de retour ce dimanche 24 novembre entre 8h30 et 11h30. Cette année, nous nous retrouverons à la salle des fêtes de Berchem-Sainte-Agathe 33 Avenue du Roi Albert.

Prix minimal: 10 EUR et 8 EUR en-dessous de 8 ans. Si vous voulez augmenter votre contribution au projet d'Oxfam qui sera particulièrement soutenu cette année par nos Petits Déjeuners, vous pouvez appliquer le prix conscient par une contribution libre supérieure à 10 EUR.

NL Laat ons samen van een heerlijk en solidair ontbijt genieten op Zondag 24 november van 8u30 tem 11u30. We spreken af in de gemeentelijke feestzaal van Sint-Agata-Berchem, Koning Albertlaan 33.

Prijs: 10 EUR en 8 EUR tot 8 jaar. Indien je je bijdrage aan het project van Oxfam dat specifiek door onze Ontbijten wordt gesteund, wilt verhogen, dan kan je een bewuste prijs naar keuze toepassen hoger dan 10 EUR.



Paiement en magasin ou sur le compte du magasin

BE63 0682 4312 8608 avec en communication Nom Prénom + Nombre de PDJ+ prix conscient s'il échet.

Je kan betalen in onze winkel of op onze bankrekening

BE 63 0682 4312 8608 met volgende mededeling: Naam Voornaam + aantal ontbijten + bewuste prijs of niet.



L'école du dos... ou comment déconstruire les fausses croyances De rugschool ... of hoe kunnen we valse overtuigingen ontleden

FR Très longtemps, en cas de mal de dos, on conseillait le repos, un travail allégé, la limitation des efforts et du port de charges. Aujourd'hui, grâce à la recherche, on sait que ces recommandations étaient inadaptées.

Le dos est une structure extrêmement forte et solide; l'une des principales causes de la douleur du dos, que nous appelons lombalgie commune, est le manque de soutien musculaire.

Cette «lombalgie commune», qui ne présente pas de caractère de gravité, peut pourtant être très douloureuse.

La meilleure prise en charge de cette douleur est un travail de rééducation actif, qui renforce la musculature, non seulement celle du dos mais de tout l'organisme, qui améliore aussi la souplesse et l'endurance, et qui va permettre de remettre le dos en mouvement et en situation fonctionnelle de port de charges par exemple.

Les craintes de réveiller une douleur sont bien compréhensibles quand on a vécu des périodes de douleurs intenses; c'est ce que nous appelons la kinésiophobie. Cet aspect des choses est également très important à prendre en compte.

C'est grâce à l'équipe multidisciplinaire que l'école du dos va permettre de réaliser ce travail de «remise en route» de votre dos, ce qui permet, dans la grande majorité des situations, d'améliorer considérablement la qualité de vie.

Concerné(e)? : appelez-nous au 02/482 40 00

NL Bij rugpijn werd er lang geleden, rust, lichter werk, beperkte inspanningen en het dragen van zware lasten voorgeschreven. Nu weten we, dankzij research, dat deze aanbevelingen ongepast zijn.

De rug is een bijzondere sterke en robuuste structuur; één van de voornaamste oorzaken van pijn is gekend onder de naam «frequente ledenpijn», namelijk het ontbreken aan spierondersteuning.

Deze «frequente ledenpijn», is niet van ernstige aard maar nochtans zeer pijnlijk.

De beste behandeling om deze rugpijn aan te pakken bestaat uit het versterken van de spieren door een actieve revalidatie. Bij deze revalidatie worden niet enkel de rugspieren versterkt maar alle spieren van het lichaam zodat de lenigheid en de conditie verbeterd worden hetgeen de rugbewegingen en het dragen van lasten terug mogelijk zal maken.

Wanneer periodes van hevige pijn worden meegemaakt is de vrees om de pijn terug op te wekken te verstaan. Dat noemen we kinesiofobie. Dit aspect is heel belangrijk om rekening mee te houden.

Het is dankzij het multidisciplinair team dat de rugschool het werk van «re-start» van uw rug zal kunnen uitvoeren, dat in de meerderheid van de situaties de kwaliteit van het leven aanzienlijk zal verbeteren.

Aangesproken? : bel ons op 02/482 40 00

Mot du Président du CPAS Voorwoord van de Voorzitter

FR Chers Berchemois, Chères Berchemoises,

Nous avons le plaisir de vous annoncer le lancement de l'initiative Work@Berchem, un projet ambitieux conçu pour répondre aux besoins sociaux et économiques de notre quartier. Grâce à la création d'emplois locaux adaptés, cette entreprise vise à revitaliser un secteur où le chômage reste un défi majeur. Soutenu par la Commune et le CPAS, ce projet est un pas important vers un avenir plus prospère pour tous.

En cette période d'année scolaire, je souhaite également à tous nos enfants et jeunes adultes une excellente reprise. Puisse cette nouvelle année être synonyme de réussite et d'épanouissement pour chacun d'eux.

Le CPAS reste toujours présent pour vous soutenir, n'hésitez pas à faire appel à nos services en cas de besoin.

Amicalement,

NL Beste Berchemnaren,

Met veel plezier kondigen wij de lancering aan van het initiatief Work@Berchem, een ambitieus project om tegemoet te komen aan de sociale en economische behoeften van onze wijk. Door het creëren van geschikte lokale banen wil dit project een wijk waar werkloosheid een groot probleem blijft, nieuw leven inblazen. Met de steun van de gemeente en het OCMW is dit project een belangrijke stap naar een meer welvarende toekomst voor iedereen.

Nu het schooljaar ten einde loopt, wil ik al onze kinderen en jongvolwassenen een uitstekende start van het nieuwe jaar wensen. Moge dit nieuwe jaar synoniem staan voor succes en voldoening voor elk van hen.

Het OCMW is er altijd om je te steunen, dus aarzel niet om een beroep op ons te doen als je hulp nodig hebt.

Met vriendelijke groeten,



La Berchemoiseke, votre bière solidaire toujours disponible

FR N'oubliez pas que la Berchemoiseke, notre bière locale, est toujours disponible pour tous les Berchemois. En faisant ce choix, vous soutenez non seulement un produit authentique, mais vous participez aussi à une initiative solidaire. Chaque bouteille vendue permet au CPAS de Berchem-Sainte-Agathe de financer des actions visant à garantir un accès régulier à une alimentation saine pour les personnes en situation de précarité.

La Berchemoiseke, c'est bien plus qu'une simple bière : c'est un acte concret contre l'insécurité alimentaire dans notre communauté. Votre achat contribue à des projets d'aide durable, assurant à chacun une nutrition adéquate.

Points de vente:

- Épicerie sociale du CPAS: 91 av. de Selliers de Moranville, 1082 Berchem-Sainte-Agathe
- Maison de Repos "Val des Fleurs": 124 av. de Selliers de Moranville, 1082 Berchem-Sainte-Agathe

Cafés et bars:

- Centre sportif B sports: Av. de la Basilique 14, 1082 Berchem-Sainte-Agathe
- Schievelavabo Jette: Place Cardinal Mercier 55, 1090 Jette

NEW

CPAS
OCMW
BERCHEM-SAINTE-AGATHE
SINT-AGATHA-BERCHEM

UNE BIÈRE
AUTHENTIQUE
POUR UNE COMMUNE
SOLIDAIRE !

EEN
AUTHENTIEK
BIER VOOR EEN
SOLIDAIRE
GEMEENTE!

DÉCOUVREZ-LA
EN EXCLUSIVITÉ

ONTDEK HET IN
EXCLUSIVITEIT

BERCHEMOISEKE
B.

Soutenez notre communauté, une Berchemoiseke à la fois!

Steun onze gemeenschap, één Berchemoiseke één tegelijk!

La Berchemoiseke, uw solidaire bier, nog steeds verkrijgbaar

NL Vergeet niet dat La Berchemoiseke, ons lokale bier, nog steeds beschikbaar is voor alle Berchemnaren. Door hiervoor te kiezen, steunt u niet alleen een authentiek product, maar draagt u ook bij aan een solidaire actie. Elke verkochte fles stelt het OCMW van Sint-Agatha-Berchem in staat om acties te financieren die gericht zijn op het waarborgen van regelmatige toegang tot gezonde voeding voor mensen in een kwetsbare situatie.

La Berchemoiseke is veel meer dan een gewoon bier: het is een concreet gebaar tegen voedselonzekeerheid in onze gemeenschap. Uw aankoop draagt bij aan duurzame hulpinitiatieven, zodat iedereen toegang heeft tot adequate voeding.

Verkooppunten:

- Sociale kruidenierswinkel van het OCMW: de Selliers de Moranvilleaan 91, 1082 Sint-Agatha-Berchem
- Rusthuis "Bloemendal": de Selliers de Moranvilleaan 124, 1082 Sint-Agatha-Berchem

Cafés en bars:

- Sportcentrum B sports: Basilieklaan 14, 1082 Sint-Agatha-Berchem
- Schievelavabo Jette: Kardinaal Mercierplein 55, 1090 Jette



Découvrez le potager Solidaire du Val des Fleurs: Un espace de vie et de partage

FR Chaque mercredi matin, un petit renouveau se manifeste dans le jardin du Val des Fleurs. Près des potagers surélevés, à deux pas de la volière, les habitants du Val des Fleurs et du Tournesol se retrouvent pour cultiver bien plus que des plantes: un esprit de communauté, de partage et de bien-être.

Un projet collectif ouvert à tous

Le potager ne se limite pas à un simple espace vert; il constitue un lieu de rencontre et d'échange. Les habitants prennent soin des herbes aromatiques, des fleurs, et des plantes qui y poussent.

Grâce à Nelson et son équipe, il est possible de profiter de cet espace même si certains endroits restent inaccessibles en raison des escaliers. Les familles des habitants sont également invitées à participer.

Un potager aux multiples usages

Ce jardin est au cœur de nombreuses activités. Les plantes cultivées ne sont pas seulement décoratives; elles servent aussi des objectifs pratiques et thérapeutiques. La menthe, le thym, la verveine citronnée, le persil, les fleurs de souci, les lilas, et bien d'autres variétés ont été plantés.

Ces plantes sont utilisées pour la préparation d'infusions, la création de sachets de lavande pour le Village d'Hiver, ou simplement pour éveiller les sens à travers leurs parfums et les souvenirs qu'ils suscitent. Par exemple, la menthe évoque des souvenirs passés: « Qu'est-ce que cela rappelle? » est une question souvent posée avant de proposer une infusion.

Des activités enrichissantes et stimulantes

Au-delà du jardinage, les mercredis matin sont rythmés par diverses activités: ateliers de mémoire autour de la nature, musique en plein air, et même

des jeux cognitifs sur les oiseaux en lien avec la volière. À l'avenir, il est prévu de créer un parcours sensoriel dans le jardin ou d'organiser une chasse au trésor pour petits et grands.

Le potager du Val des Fleurs représente bien plus qu'un simple coin de verdure. C'est un lieu d'apprentissage, de souvenirs, et surtout, de vie partagée. Il est possible de le découvrir et de participer aux activités qui s'y déroulent.



INFO

Pour plus d'informations sur les activités disponibles au Val des Fleurs, vous pouvez prendre contact avec la directrice adjointe, Soumaya Baddich: sbaddich@cpas-ocmwberchem.brussels 02/535 60 03

Ontdek de Solidaire Tuin van Bloemendal: Een Leef- en Deelruimte

NL Elke woensdagochtend manifesteert zich een klein vernieuwing in de tuin van Bloemendal. Dichtbij de verhoogde tuinbedden, op een steenworp afstand van de volière, komen de bewoners van Bloemendal en Tournesol samen om veel meer dan planten te kweken: een gevoel van gemeenschap, delen en welzijn.

Een collectief project open voor iedereen

De tuin is niet zomaar een groengebied; het is een ontmoetings- en uitwisselingsplek. De bewoners zorgen voor de kruiden, bloemen en planten die er groeien. Dankzij Nelson en zijn team is het mogelijk om van deze ruimte te genieten, ook al blijven sommige plekken ontoegankelijk vanwege de trappen. Ook de families van de bewoners zijn van harte welkom om deel te nemen.

Een tuin met meerdere doelen

Deze tuin staat centraal in talrijke activiteiten. De gekweekte planten zijn niet alleen decoratief; ze dienen ook praktische en therapeutische doelen. Er zijn munt, tijm, citroenverbena, peterselie, goudsbloemen, sering en vele andere variëteiten geplant. Deze planten worden gebruikt voor het bereiden van infusies, het maken van lavendelsachetjes voor het Winterdorp, of simpelweg om de zintuigen te prikkelen met hun geuren en de herinneringen die ze oproepen. Bijvoorbeeld, munt roept herinneringen op uit het verleden: "Wat doet dit je herinneren?" is een vaak gestelde vraag voordat een infusie wordt aangeboden.

Enrichende en stimuleren activiteiten

Naast het tuinieren worden de woensdagochtenden gekenmerkt door diverse activiteiten: geheugenworkshops over de natuur, muziek in de open lucht, en zelfs cognitieve spellen over vogels, in verband met de volière. In de toekomst wordt er voorzien in het creëren van een sensorisch parcours in de tuin of het organiseren van een speurtocht voor jong en oud.

De tuin van Bloemendal is veel meer dan een simpel groen hoekje. Het is een plek van leren, herinneringen en vooral, gedeeld leven. Het is mogelijk om de tuin te ontdekken en deel te nemen aan de activiteiten die er plaatsvinden.



INFO

Voor meer informatie over de beschikbare activiteiten in Bloemendal kan contact worden opgenomen met de adjunct-directeur, Soumaya Baddich: sbaddich@cpas-ocmwberchem.brussels 02/535 60 03

LES ATELIERS CRÉATIFS D'ARCHIPEL 19

ÉVEIL CRÉATIF

CHAQUE MERCREDI DÈS LE
18/09/24 - 14H À 16H



4 - 5 ans

Animatrice: Pauline Dornat

340 € • 310 € (à partir du 2^e enfant inscrit)

@ Archipel 19

EXPLORATIONS PLASTIQUES

CHAQUE MERCREDI DÈS LE
18/09/24 - 14H À 16H



6 - 8 ans

Animatrice: Noémie Béchu

340 € • 310 € (à partir du 2^e enfant inscrit)

@ Archipel 19

DÉCOUVERTES TEXTILES

UN MERCREDI SUR DEUX DÈS
LE 18/09/24 - 18H30 À 21H30



Dès 14 ans

Animatrice: Pauline Dornat

300 € • 270 € (allocataires sociaux)

@ Archipel 19

CANT'ARCHIPEL (CHANT POLYPHONIQUE)

UN JEUDI SUR DEUX DÈS LE
19/09/24 - 19H À 21H30



Dès 16 ans

Animatrice: Isabelle Loison

250 € • 225 € (allocataires sociaux)

@ Archipel 19

JÉUX CLOWNESQUES (INITIATION)

UN MERCREDI SUR DEUX DÈS
LE 25/09/24 - 19H À 22H

Dès 16 ans

Animatrice: Fran Fran

265 € • 240 € (allocataires sociaux)

@ Archipel 19

CLOWNS STUDIO (PERFECTIONNEMENT)

UN MERCREDI SUR DEUX DÈS
LE 02/10/24 - 19H À 22H



Dès 16 ans

www.archipel19.be

inscription@archipel19.be

02/469 26 75

Animatrice: Fran Fran

265 € • 240 € (allocataires sociaux)

@ Archipel 19

OCTOBRE OCTOBER

INTERNATIONALE TAPTOE BELGIË 5/10/24-9U00

vertrek autocar NMBS station
Sint-Agatha-Berchem. Aanvang
om 13u00 in Dome, Oostende
- Mariakerke.

PROGRAMMA ... International
Tattoo Belgium Pipes & Drums;
International Tattoo Highland
Dancer; Air Force Band, Zuid-
Korea; Muziekvereniging door
Vriendschap Sterk, Katwijk;
Spielmannszug- Oberlichtenaud,
Duitsland; Militaire Band; Willen is
Kunnen uit Oostende; Als show-act
hebben we dit jaar Lights in Motion
uit Nederland.

Deelname: ticket, inclusief vervoer H/T
€ 62,00 / Zomaarabo. € 57,00.

Ruimere informatie vind je op:

www.info-zomaar.com

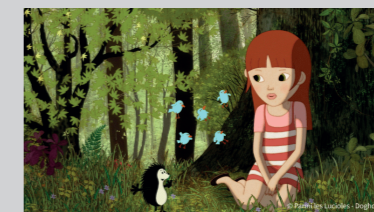
Contact & reservaties:

info.zomaar@gmail.com

@ZOMAAR Bru-West - West-In
- West-Uit

NINA ET LE SECRET DU HÉRISSON 16/10/24-14h30

+5



Nina aime écouter les histoires
que lui raconte son père pour
s'endormir, celles d'un hérisson qui
découvre le monde. Un soir, son
père, préoccupé par son travail, ne
vient pas lui conter une nouvelle
aventure... Heureusement, son
meilleur ami Mehdi est là pour
l'aider à trouver une solution : et
si le trésor caché dans la vieille
usine pouvait résoudre tous leurs
problèmes ?

[A. Gagnol, J.-L. Felicioli - 2023 - 78']

www.archipel19.be

inscription@archipel19.be-02/469 26 75

4 € /pers. - 15 € Carte 5 places - 1.25 €

Art 27

@ Archipel 19

OCTOBRE OCTOBER

LE PROCÈS GOLDMAN +5 16/10/24-20h

En avril 1976, débute le deuxième procès de Pierre Goldman, militant d'extrême gauche, condamné en première instance à la réclusion criminelle à perpétuité pour quatre braquages à main armée, dont un ayant entraîné la mort de deux pharmaciennes. Il clame son innocence dans cette dernière affaire et devient en quelques semaines l'icône de la gauche intellectuelle

[Cédric Khan • FR • 2023 • 116]

www.archipel19.be
inscription@archipel19.be-02/469 26 75
4 € /pers. - 15 € Carte 5 places
1.25 € Art 27

@ Archipel 19

LE BALLON ROUGE +5 17/10/24

9h30 Petit-déjeuner -
10h Projection



Ménilmontant, 1956. Le petit Pascal découvre un matin, en allant à l'école, un gros ballon rouge rempli d'hélium. En jouant avec, il se rend compte qu'il a un esprit et une volonté qui lui sont propres. Il commence à le suivre partout où il va, sans jamais s'éloigner de lui, et flottant parfois devant la fenêtre de son appartement, car sa mère ne le laisse pas entrer. Projection précédée d'un petit-déjeuner et suivie d'une discussion.

[Albert Lamorisse • FR • Sans paroles • 32']

[Cédric Khan • FR • 2023 • 116]

www.archipel19.be
inscription@archipel19.be-02/469 26 75
4 € /pers. - 15 € Carte 5 places
1.25 € Art 27

@ Archipel 19

NOVEMBRE NOVEMBER

LES 150 ANS DE LA FAMILLE CHABRI 17/11/24-15h

Spectacle de cirque traditionnel pour fêter la plus ancienne famille circassienne de Belgique. Dans le cadre de la première édition d'Espèces de clown.e.s ! Le festival sérieux des arts idiots. Coordonnée par la Cie Ah mon amour !

www.archipel19.be
inscription@archipel19.be-02/469 26 75
12 € /pers. | 8 € Abo. - 26 ans | 4 € -
12 ans | 1.25 € Art 27

@ Archipel 19

« A TABLE », RÉCITAL BISTRONOMIQUE! 26/11/24-15h30 & 20h00



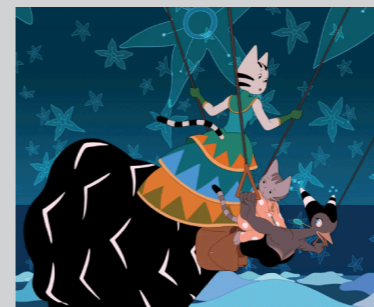
Une incursion humoristique dans le monde de la restauration, de la cuisine, des régimes... en sketches et chansons par Philippe Peters et Joël Riguelle.

niveau5comedie@gmail.com
0475/82 37 79
15.00 (Seniors et -25ans: 12,00)

@ Archipel 19

NOVEMBRE NOVEMBER

SIROCCO ET LE ROYAUME DES COURANTS D'AIR +5 20/11/24-14h30



Juliette et Carmen, deux sœurs intrépides de 4 et 8 ans, découvrent un passage secret vers Le Royaume des Courants d'Air, leur livre favori. Transformées en chats et séparées l'une de l'autre, elles devront faire preuve de témérité et d'audace pour se retrouver. Avec l'aide de la cantatrice Selma, elles tenteront de rejoindre le monde réel en affrontant Sirocco, le maître des vents et des tempêtes... Mais ce dernier est-il aussi terrifiant qu'elles l'imaginent ?

[BENOÎT CHIEUX • FR/BE • 2023 • 80"]

www.archipel19.be
inscription@archipel19.be-02/469 26 75
4 € /pers. - 15 € Carte 5 places
1.25 € Art 27

@ Archipel 19

LA ZONE D'INTÉRÊT 20/11/24-20h

Le commandant d'Auschwitz, Rudolf Höss, et sa femme Hedwig s'efforcent de construire une vie de rêve pour leur famille dans une maison avec jardin à côté du camp...

La Zone d'intérêt a obtenu le Grand Prix au Festival de Cannes 2023.

[Jonathan Glazer • 2024 • 105"]

www.archipel19.be
inscription@archipel19.be-02/469 26 75
4 € /pers. - 15 € Carte 5 places
1.25 € Art 27

@ Archipel 19

SAGE-HOMME 24/11/24-20h



Léopold, 19 ans, rate le concours d'entrée à médecine. Il décide d'entrer à l'école des sages-femmes en cachant la vérité à son entourage, dans le but de réintégrer médecine plus tard grâce à une passerelle... Dans le cadre de la journée consacrée à la parentalité. [JENNIFER DEVOLDER FR • 2023 • 105"]

www.archipel19.be
inscription@archipel19.be-02/469 26 75
4 € /pers. - 15 € Carte 5 places
1.25 € Art 27

@ Archipel 19

HLM PUSSY 22/11/24-18h30

Trois adolescentes, Amina, Djeneba et Zineb, postent sur les médias sociaux une vidéo dénonçant l'agression sexuelle de l'une d'entre elles dans une cité. Leur amitié résistera-t-elle aux pressions ? La projection sera accompagnée d'une expo réalisée par les jeunes de la MJ de Berchem-Sainte-Agathe et suivie d'un échange avec Marina Ramos du Planning familial. Dans le cadre de CINEMAMED.

[NORA EL HOURCH • FR • 2024 101"]

www.archipel19.be
inscription@archipel19.be-02/469 26 75
4 € /pers. - 15 € Carte 5 places
1.25 € Art 27

@ Archipel 19

F.A.M.I.L.L.E 27/11/24-20h

Le commandant d'Auschwitz, Rudolf Höss, et sa femme Hedwig s'efforcent de construire une vie de rêve pour leur famille dans une maison avec jardin à côté du camp...

La Zone d'intérêt a obtenu le Grand Prix au Festival de Cannes 2023.

[Jonathan Glazer • 2024 • 105"]

www.archipel19.be
inscription@archipel19.be-02/469 26 75
4 € /pers. - 15 € Carte 5 places
1.25 € Art 27

@ Archipel 19

Lundi
Maandag
11.11.24 > 9.00



Manifestation patriotique
«Construisons ensemble une paix durable»

Dodenherdenking

«Laten we samen aan een duurzame vrede bouwen»

Programme/Programma:

9:00 - Rendez-vous Ancienne Eglise/Afspraak Oude Kerk

9:30 - Discours officiels/Officiële toespraken

10:30 - Départ du Cortège commémoratif/ Vertrek van de herdenkingsoptocht